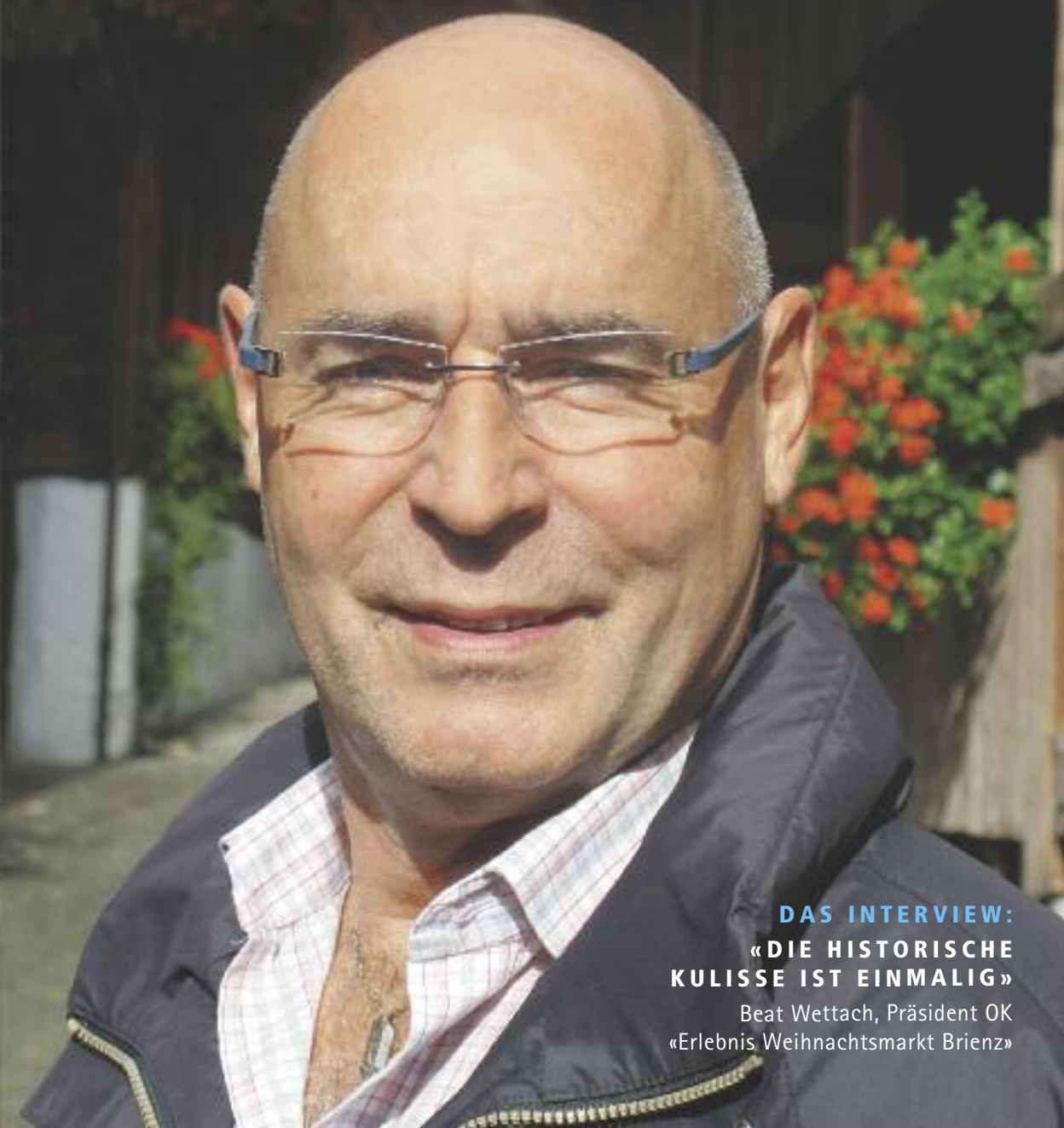


3. JAHRGANG NOVEMBER 2011

# BRIENZinfo

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



**DAS INTERVIEW:**  
**«DIE HISTORISCHE  
KULISSE IST EINMALIG»**

Beat Wettach, Präsident OK  
«Erlebnis Weihnachtsmarkt Brienz»

# Ich muss euch sagen: «Es weihnachtet sehr!»

Ab 19. November 2011

## Festliche Adventsdekoration

Grenzenlos sind die Ideen und Einfälle des ehemaligen Schweizer Meisters Floristik, Roland Keller, wenn es um die Umsetzung des Themas Advent/Weihnachten geht. Er verzaubert mit Lichtern und allerlei Materialien das Restaurant in ein Märchenreich, und damit der Genuss auch alle Sinne umfasst, stellen unsere Köche die speziellen Menüs mit den duftenden Gewürzen zusammen:  
 Menü für bärtige Eseltreiber mit Sack und  
 Menü für blondgelockte Christkindli mit roten Pausbacken

1. Advent (27. November)  
18.30 Uhr

## Wäber-Chörli

Brauchtum auf höchstem Niveau: harmonische Stimmen, nuancenreiche Interpretation, glasklare Jodler und herzerwärmende Texte – dafür steht das Wäber Chörli unter der Leitung der einzigartigen Marie-Theres von Gunten vom Beatenberg. Sie hat das Talent, Höchstleistungen zu fordern und den Chor zur absoluten Spitzenklasse zu führen.  
 Menü in 4 Gängen zu CHF 86 p.P.  
 inkl. Adventsapéro und Konzert

3. Advent (11. Dezember)  
16.00 Uhr

## Chrüter Oski

Der Tausendsassa mit den profunden Kenntnissen kommt ins Stella und kocht für Sie. Die Gewürze des Advents und Winters bilden die Grundlage seiner Kreationen. Zusammen mit den Stella-Köchen bereitet er traditionelle Gerichte zu. Dazu hat er auch die Weine ausgesucht.  
 Sinnliches Menü in 6 Gängen und Oskis Geschichten zu CHF 120 p.P.

2. und 4. Advent  
(4. und 18. Dezember)  
jeweils 18.30 Uhr

## Sound Agreement

Einen bunten Liederbogen von altbekannten, gerngehörten, besinnlichen, witzigen und fröhlichen Evergreens, Barbershop Songs und neckischen Salonstücken bringt der bekannte Chor aus dem Berner Oberland ins adventlich geschmückte Stella.  
 Spezielle Abende, besondere Stimmung und ein Chor, der alles gibt! Da sollten Sie dabei sein... und mithören, mit den Füssen mitwippen und mitgeniessen!  
 Menü in 4 Gängen zu CHF 86 p.P.  
 inkl. Adventsapéro und Konzert



## Herzenswärme gegen Winterkälte

Wenn das Änderdorf im besonderen Licht erstrahlt und der Duft von Weihnachten durch die Gassen zieht, dann ist unser Erlebnis Weihnachtsmarkt in vollem Gange. Am Wochenende vom 26. und 27. November 2011 findet, wie jedes Jahr am ersten Adventswochenende, bereits zum 11. Mal der Weihnachtsmarkt in Brienz statt und verzaubert den alten Dorfteil in ein Weihnachtsmärchen. Auf dem Markt herrscht ein Kommen und Gehen und überall trifft man auf bekannte Gesichter. Die vielen verschiedenen Verpflegungsstände mit weihnachtlichen Köstlichkeiten laden zu einem Schwatz und zum Aufwärmen ein. An den über 70 festlich geschmückten Weihnachtshäuschen wird über alles angeboten und es werden zahlreiche Geschenke gefunden. Die verschiedenen Attraktionen wie Pferdekutsche, Umzug, musikalische Unterhaltung etc. laden zum Staunen und Flanieren ein. Auch für die Kleinen bietet der Weihnachtsmarkt einiges: das Kinderreiten sorgt für leuchtende Augen, die Kinder erfreuen sich im Streichelzoo an den Tieren oder haben ihren Spass auf dem Karussell oder auf dem Dampftraktor. Der Weihnachtsmarkt bietet für jedermann etwas und man empfindet trotz Kälte ein warmes, heimatliches Gefühl. All dies wäre jedoch nicht möglich ohne die vielen Arbeitsstunden, die von den Mitgliedern des OK Weihnachtsmarktes jedes Jahr geleistet werden. Im Vorfeld ist viel Organisation ein Muss und vor dem Weihnachtsmarkt-Wochenende benötigt es viele fleissige Hände, die bauen und werken. Gerne unterstützt Brienz Tourismus das OK bei diesen schönen Arbeiten und wir finden, das



Stephanie Lucek  
Mitarbeiterin Brienz Tourismus

OK Weihnachtsmarkt hat Respekt und grossen Dank verdient! Dank ihnen erstrahlt der Weihnachtsmarkt jedes Jahr wieder aufs Neue in besonderem Glanz. Wir dürfen immer viele, positive Resonanzen entgegen nehmen und dies trägt wesentlich dazu bei, dass der Name Brienz in die Welt hinausgetragen wird. Unsere ganze Tourismusregion profitiert davon! Doch was bedeutet die Weihnachtszeit eigentlich für uns? Für viele Leute ist es nichts anderes als eine Zeit mit Weihnachtsgebäck, geschmückten Häusern und Geschenken. Sollten wir diese wunderbare Zeit nicht anders nutzen? Ich finde, in dieser Zeit ist es wichtig, dass wir uns an einfachen Dingen erfreuen. Geben anstatt zu nehmen, Zeit mit unseren Liebsten verbringen, schätzen, was man hat. Es soll bewusst eine Zeit der Freude und des Geniessens sein aber auch eine Zeit zum Nachdenken. Leider geht es nicht allen so gut wie uns hier, es betrifft Mensch, Tier und Natur. Tun wir genug oder könnte nicht jeder einzelne von uns noch ein klein wenig mehr für eine bessere Welt beitragen? Ich schliesse mit einem Zitat von Albert Schweitzer: «Was ein Mensch an Gutem in die Welt hinausgibt, geht nicht verloren.» *Stephanie Lucek*

Lesen Sie uns online – weltweit: [www.brienzinfo.ch](http://www.brienzinfo.ch)

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag  
Sibylle Dräyer, Nina Ruosch  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch)

Leitung BrienzInfo,  
Inserate und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54  
e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch)

Inserate- und Redaktionsschluss Freitag, 11. November 2011

Alle Beiträge erscheinen sowohl im BrienzInfo als auch im BodeliInfo.

Vertreter des Vereinskonzents  
Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Mobile 077 430 17 35  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bodeli  
Mobile 079 632 76 70

Titelseite  
Foto

Beat Wettach, Brienz  
Peter Santschi, Brienz

Druck  
ISSN

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
1662-0984

Auflage  
Erscheinungsweise

18 000 Expl.  
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats



## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## Herbst im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Geniessen Sie ausgesuchte Wildspezialitäten!

Do 24.11., 19.30 Uhr, Örgelfründe Sumiswald

Werktags täglich 2 Menüs (1 Vegi) à CHF 17.50  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis!

Betriebsferien vom Montag, 28. November bis  
und mit Freitag, 9. Dezember 2011

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr,  
im Herbst Mittwoch bis Sonntag abends

Ab Dezember gibt's wieder die beliebten,  
urchigen Hütten-Gerichte!

Hauseigene Konditorei:

Täglich grosses Angebot an frischer Patisserie;  
Unser Konditor Egon berät und bedient Sie gerne!

Herzlich willkommen!

 Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höhweg 115 - 3800 Interlaken

☎ 033 827 23 23 - ☎ 033 821 05 85

[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

EDITORIAL	3
INTERVIEW	5-7
GEWERBESEITEN	9
Bödeli Kundenkarte/Amadeus AG, Interlaken	9
Plüss Metallbau, Unterseen	10-11
optima – Feng Shui, Goldswil	13
Hypnobirthing Schweiz, Uetendorf	15
INFOSEITEN	17
Barbara Plattner: Kosmetik	17
Marco Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau	19
Martin Krauchthaler: Computer	21
Markus Gerber: Malen	23
André Vögeli: Elektrogeräte	25
Sven Ruchel: Besser Hören	27
Bernhard Frutiger: Japanische Akupunktur	29
Jeannine Brunner-Gosteli: Fleur kreativ	31
Iris Zitta: Seniorenbetreuung	33
Sandra Wälti: Podologie	35
Nicole Wegmüller: Haut & Haare	37
Max Mattmüller: Auto	39
Martin Gafner: Bücherecke	41
VEREINE UND ORGANISATIONEN	43
Orchesterverein Interlaken	43
Claro Weltladen Interlaken	45
Chorgemeinschaft Unterseen	53
Stadtkeller Unterseen	55
Verein Christkindli-Märit Interlaken-Unterseen	57
Musikgesellschaft Ringgenberg/ Jugendmusik Ringgenberg-Goldswil	59
Schlosskeller Interlaken	61
Oberländerchörli Interlaken	63
art7theater	65
Volkstümliche Vereine Interlaken	67
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	69
Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen	71
Musikschule Oberland Ost	73
Contact Interlaken	75
Heilsarmee Thun	77
Blumen- und Gartenbauverein Interlaken und Umgebung	78
Harder-Potschete Verein Interlaken	79
Swiss Koong Joong Hap-Ki-Do Interlaken	81
Spiez Marketing AG	83
Swiss Mountain Singers Spiez	85
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	87
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	89
VERANSTALTUNGEN	47-51
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	86
WETTBEWERB	88
INTERVIEW MIT BLICK AUF'S BÖDELI	91-93
KOLUMNE	94-95

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

# «Es ist unser Ziel, den schönsten Weihnachtsmarkt zu bieten»

Der 11. Brienzener Erlebnis Weihnachtsmarkt vom 26. und 27. November wird nochmals grösser als seine Vorgänger. Die vom Veranstalter gestellten rustikalen Weihnachtshäuschen, die Beschränkung auf Artikel mit Bezug zu Weihnachten und die einmalige Atmosphäre im Brienzener «Änderdorf» garantieren ein festliches Erlebnis. Für die Kinder gibt es interessante Angebote, und für das leibliche Wohl wird ebenfalls gesorgt.

Beat Wettach, du bist OK-Präsident für diesen Anlass. Was motiviert dich zu der grossen Arbeit? Ich bin einer der Initianten für diesen Erlebnismarkt, wie er jetzt steht. Am Anfang stand eine Art Weihnachtsverkauf des einheimischen Gewerbes entlang der Hauptstrasse. Das hatte aber die Bezeichnung Weihnachtsmarkt nicht verdient. Es war niemand so recht befriedigt, und nach langen Diskussionen haben wir beschlossen, mit einem neuen Konzept etwas Attraktives auf die Beine zu stellen. Über die Jahre hat sich die Sache zur heutigen Form und in meinen Augen zu einem echten Erfolg entwickelt. Der Weihnachtsmarkt gehört jetzt zum kulturellen Angebot von Brienz und ist nicht mehr wegzudenken.

Du sagst «wir» – wer ist denn noch dabei?

Das OK besteht aus sechs Mitgliedern. Wir würden aber gerne noch weitere Leute aufnehmen, denn es gibt wirklich unheimlich viel zu tun. Es helfen natürlich ausserhalb des OK's sehr viele Personen mit. Denke nur an die beleuchteten Weihnachtsfenster und die von den Anwohnern wunderschön geschmückten Häuser! Das macht unseren Markt zu einem einmaligen Erlebnis. Wir geniessen auch sonst breite Unterstützung...

...von wem denn?

Da wäre die Gemeinde zu nennen. Forst, EW, Verkehrsregelung – hier haben wir wirklich viel Hilfe.



Beat Wettach  
Hotelier,  
Vorsitzender des  
Organisationskomitees  
«Erlebnis Weihnachts-  
markt Brienz»

Jahrgang: 1956

Zivilstand: verheiratet, zwei erwachsene Kinder

Beruflicher Werdegang:

Verschiedene Funktionen in der Hotellerie, führt seit 15 Jahren als Eigentümer zusammen mit seiner Frau Beate das Hotel «Brienz»

Hobbies: Als leidenschaftlicher Koch natürlich gut essen und feine Weine, dazu Reisen und Wandern (wenn ich einmal Zeit finde...)

[www.weihnachtsmarkt-brienz.ch](http://www.weihnachtsmarkt-brienz.ch)

«Wir wollen keinen  
kitschigen «Je-Ka-Mi»-Verkauf.»

Die Bezeichnung «Erlebnis-Weihnachtsmarkt» deutet an, dass es nicht nur ums Schauen und Kaufen geht. Was kann man denn sonst noch erleben?

Unsere Strategie ist es, nur Anbieter zuzulassen, welche etwas mit Bezug zu Weihnachten zeigen. So wollen wir uns zum Beispiel vom «Brienzermarkt» abgrenzen, wo man ein breites, aber oft qualitativ fragwürdiges Angebot findet. Wir wollen keinen kitschigen «Je-Ka-Mi»-Verkauf! Und dazu bieten wir ein breites Rahmenprogramm: Ein Konzert der Heilsarmee in der Kirche, in Zusammenarbeit mit der Schule einen Kinderumzug mit «Räbeliechtl», die Treidler aus Isetwald und die Möglichkeit, im klei-

nen «Sightseeing-Bähnli» eine Rundfahrt zu machen. Dann gibt es eine Festwirtschaft, die von der Musikgesellschaft Brienzwiler betrieben wird. Sie ist erstmals in einer Einstellhalle an der Oberdorfstrasse – warm, und mit einem vielseitigen Angebot.

### Die Kinder werden besonders angesprochen. Wodurch denn?

Es gibt einen Kinderhort und die Möglichkeit, dort angeleitet zu malen. Sehr beliebt ist auch ein kleiner Streichelzoo. Dann gibt es ein Lama-Trekking, ein Rösslenspiel, das Bähnli und den Umzug. Bei den ausgestellten Artikeln ist vieles zu sehen, das Kinder ganz besonders anspricht. Es ist wirklich ein Anlass für die ganze Familie.

## «Es ist wirklich ein Anlass für die ganze Familie.»

### Woher kommen die vielen Aussteller? Was versprechen sie sich von ihrer Teilnahme?

Wir haben in diesem Jahr einen neuen Rekord: 72 Weihnachtshäuschen mit attraktiven Waren. Wir mussten sogar Interessenten abweisen. Dies vor allem im Bereich «Food». Hier möchten wir den weihnächtlichen Charakter des Anlasses nicht mit lauter exotischen Verpflegungsständen beeinträchtigen. Viele Aussteller kommen aus dem einheimischen Gewerbe. Es sind aber auch Kunsthandwerker und private Hersteller von künstlerisch gestalteten



Die Brienzner Brunngasse wird eine einmalige Kulisse für den Weihnachtsmarkt bilden.

Gegenständen zu sehen. Dazu kommen viele von auswärts und sind jedes Jahr wieder dabei...

### ...also ist es das grosse Geschäft, das zur Teilnahme anspornt?

Ich weiss es nicht. Immerhin kommen viele Aussteller immer wieder. Natürlich eignet sich der Anlass nicht für jedes Gewerbe gleich gut. Aber es gibt Keramik, Steinschmuck, Kerzen, Puppen und unzählige andere Artikel. Im Zentrum steht natürlich die Holzschnitzerei mit den berühmten Krippenfiguren. Im OK prüfen wir vor einer Zusage, ob das Angebot in unser Konzept passt. Dann gibt es günstige Mieten für unsere Weihnachtshäuschen...

### ...das Marktbild wird tatsächlich von den einheitlichen, heimeligen Häuschen geprägt. Wie ist es dazu gekommen?

Das gehört eben zu unserem Konzept. Wir wollten ein festliches, weihnächtliches Bild! Ich habe viele Weihnachtsmärkte besucht. Wenn ein wildes Ausstellen von unordentlichen und improvisierten Ständen vorherrscht, gibt das keine Atmosphäre. Darum mieten wir diese schönen Häuschen und stellen sie günstig zur Verfügung. Drei Sattelschlepper transportieren sie aus dem Aargau nach Brienz. Wer etwas anbieten will, muss das mit unserer Genehmigung in einem der offiziellen Häuschen tun.

### Und wie ist es mit den Marktbesuchern? Weiss man etwas über das Verhältnis zwischen einheimischen und auswärtigen Gästen?

Genau kann man das nicht sagen. Es sind immer viele Einheimische bei uns unterwegs. Aber der Zustrom von auswärtigen Gästen ist gross und wächst weiter. Der Markt ist unterdessen ganz klar zu einem touristischen Faktor geworden. An den Aufschriften und Nummernschildern der Cars kann man sehen, dass sie zum Teil von weit her kommen. Das Welschland, das Tessin und Basel sind immer gut vertreten. Dieser touristische Aspekt in der stillen Jahreszeit ist sehr willkommen. Wir generieren auch Übernachtungen, Einkäufe in den Läden und eine Belebung der Restaurationsbetriebe.

### Wie ist das Echo? Gibt es nebst dem vielen Lob auch Kritik?

Wir haben viel positives Echo. Auch aus der Tourismus-Organisation Interlaken erhalten wir Anerkennung für unsere gelungene Umsetzung des Konzepts. Kritik höre ich keine. Am Anfang hiess es etwa in Brienz, unser Markt sei zu kurz nach dem «Brienzermarkt». Aber wir müssen auch auf die anderen Veranstaltungen Rücksicht nehmen. Dazu hat man unterdessen gemerkt, dass die beiden Märkte komplett verschieden sind und ein anderes Publikum ansprechen.

### Welche Rolle spielt das Wetter? Das hat ja im November in Brienz allerhand Überraschungen zu bieten...

Wir nehmen es, wie es kommt! (lacht) Wir haben schon fast alles gehabt: Sehr kalt, sehr warm, Föhn, leichter Schnee – aber ganz schlecht war es noch nie! So haben wir zum Beispiel noch nie einen Sturm gehabt. Nein, wir haben bisher wirklich Glück gehabt, und ändern können wir das Wetter ja sowieso nicht!

### Die Konkurrenz unter den Weihnachtsmärkten ist gross. Warum soll jemand aus den verschiedenen Anbietern gerade Brienz auswählen?

Unser Markt ist speziell, einmalig und nicht wie die anderen! Das liegt einerseits am Konzept mit den Auswahlkriterien für das Angebot, den einheitlichen Verkaufshäuschen und dem wunderschönen alten Dorfteil. Zusammen mit den geschmückten Fassaden der alten Holzhäuser, der Beleuchtung und den Ausblicken auf die Kirche und den herbstlichen See ergibt sich eine echte Adventsstimmung.

### Und wie geht es weiter? Denkt ihr schon ans nächste Jahr? Soll der Markt weiter wachsen, oder sind sonst Veränderungen geplant?

Das Ziel bleibt gleich: Wir wollen den schönsten Weihnachtsmarkt bieten! Aber Pläne haben wir schon: So möchten wir durch das einheimische Gewerbe eigene Weihnachtshäuschen erstellen lassen. Dann würde der aufwändige Transport wegfall-



Beat Wettach freut sich, dass die lebensgrossen Figuren vom Künstler Hanspeter Stähli (l.) im Freien stehen.

len. Beliebig wachsen können wir nicht. Wir sind eingegrenzt durch den alten Dorfteil mit seinen schönen, aber sehr engen Gassen. Wir müssen auch Auflagen beachten. In den Gassen selbst können keine Häuschen platziert werden, denn für die Feuerwehr muss immer die freie Durchfahrt sichergestellt sein. Dazu ist es wichtig, dass für die grossen Besucherzahlen genügend Platz zum Zirkulieren bleibt.

## «Wir haben eben keine grossen Einnahmen.»

### Kann ich dem Samichlaus für den diesjährigen Markt einen Wunsch von dir ausrichten?

Weißt du, wir haben Freude an unserer Arbeit für den Weihnachtsmarkt. Aber das OK leistet auch finanziell viel zu Gunsten des Anlasses. Finanziell ist die Lage nämlich schwierig, und es gibt auch Defizite. Wir wären sehr froh um Sponsoren. Zum Beispiel für eines der neuen Häuschen oder zur Deckung anderer Unkosten. Wir haben eben keine grossen Einnahmen, wie sie an anderen Anlässen durch eine Festhütte mit Unterhaltungsabend und Festwirtschaft auf eigene Rechnung erwirtschaftet werden können. Wenn der Samichlaus uns nebst Äpfeln und Nüssen noch einige Sponsoren oder Gönner bringen könnte, wäre das natürlich hoch willkommen!

Text/Bild: Peter Santschi

## Seminar Pensionsplanung/ Frühpensionierung

**Umfassend | Leicht verständlich | Neutral**  
**Transparent | Kompetent | Gewinnbringend**

Kann ich mir eine Frühpensionierung leisten? | Soll ich die Rente oder das Kapital beziehen? | Wie kann ich Steuern optimieren? | Soll ich meinen Nachlass planen? Am dritten Abend werden auch die emotionalen und psychosozialen Aspekte einer Pensionierung beleuchtet.

### Datum

22./30. November 2011 und 7. Dezember 2011

### Zeit

jeweils von 19:00 bis 20:30 Uhr

### Ort

Hotel Interlaken

### Referenten

Stephan Zbinden, Peter Feuz (FinanzZentrum Jungfrau AG, Interlaken)  
Peter Hirni (Notariat Hirni und Frieden, Interlaken)  
Leander Burgener (Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Thun)

### Apéro

am letzten Abend wird allen Teilnehmern ein Apéro offeriert

### Kosten

Einzel  
CHF 100.- pro Abend | CHF 200.- für alle drei Abende

### Ehepaar

CHF 125.- pro Abend | CHF 250.- für alle drei Abende

### Anmeldung

Telefonisch 033 823 00 88 per Fax 033 823 00 93 oder per Mail [info@fzj.ch](mailto:info@fzj.ch)



## 25 Jahre AMADEUS Interlaken



Beat Schmocker  
AMADEUS AG  
Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
Tel. 033 821 03 80  
[interlaken@amadeus-ag.ch](mailto:interlaken@amadeus-ag.ch)  
[www.amadeus-ag.ch](http://www.amadeus-ag.ch)

25 Jahre – eine lange Zeit – die wir dank Ihrer Treue und unserem Engagement sehr gut gemeistert haben. Täglich sind wir auch an unserem neuen Standort bestrebt und motiviert, Ihnen die Technik verständlich zu machen. Wir begleiten Sie ein «Geräteleben» lang.

Gerne beraten wir Sie auch bei Ihnen Zuhause und helfen auch bei einer Planung mit. AMADEUS bietet Ihnen ein breites Programm an Multimedia-Geräten wie TV, HiFi, Handys, Informatik, Beschallungen, Installationen, Vermietungen, usw.

### Bei uns wird auch ausgebildet!

Unser Team: Beat Schmocker (Geschäftsinhaber), Guido Francioli (Technik Werkstatt), Peter Ziswiler (Technik Aussendienst), Michael Feuz (Beratung Verkauf), David Haari (Lehrling Detailhandel), Massimo Turrino (Lehrling Verkauf).

Besuchen Sie uns auch an der IGA (Interlakner Gewerbeausstellung) am Stand Nr. 47.



Weitere Informationen finden Sie unter:

### Ihre Bödelikarte Partner

AMADEUS  
Bühler AG Interlaken  
Coiffure Schäärischnitt  
DROPA Drogerie Günther  
Gebr. Vögeli AG

Goldschmied Hablützel  
INA-K  
Roro Herrenkonfektion  
score sport  
Urfer Optik

[www.boedelikarte.ch](http://www.boedelikarte.ch)



## Seit 30 Jahren erfolgreich



Walter Plüss, Stefan Plüss  
Plüss Metallbau  
Weissenastr. 54  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 27 06  
metallbaupluess@bluewin.ch

Plüss Metallbau wurde als Einzelfirma 1980 von Walter Plüss gegründet. Heute über 30 Jahre später arbeitet die ganze Familie Plüss im Betrieb mit. Wie schon seit Beginn betreut Walter Plüss die Kundenanliegen während seine Frau Edith ihn im Büro entlastet. Nach seiner Lehre im elterlichen Betrieb und 3 Jahren in anderen Betrieben kehrte auch Stefan Plüss wieder ins Unternehmen zurück. Während Manuela Steiner-Plüss den Bereich Werbung betreut. Verstärkt wird das Team durch den langjährigen Mitarbeiter Hansruedi Feuz sowie dem Auszubildenden Ramon Abplanalp. Plüss Metallbau ist genauso vielfältig wie die Metallbranche selbst.

Egal was Sie planen, wir sind Ihr richtiger Partner in Sachen Metall. Auch in Brandschutz-Fragen sind wir ein zuverlässiger Partner dank unseren speziell geschulten Mitarbeitern Stefan Plüss und Hansruedi Feuz.

Ebenfalls zeichnen wir uns als zuverlässiger Partner rund um Ihren Wintergarten und Terrasse aus. Wir

bieten Ihnen ein komplettes «Rund-um-Paket» an. Dieses beinhaltet sämtliche Arbeiten rund um Ihren persönlichen Wintergarten. In enger Zusammenarbeit mit unserem verlässlichen Partner Solarlux ist Schweizer Qualität gesichert. Einem speziell auf Sie zugeschnittenen Wintergarten steht nichts mehr im Wege.



Selbstverständlich sind wir auch bei individuellen Fensterfassaden sowie Verkehrslösungen Ihr Partner.

Seit Mitte 2010 können Sie auch eine kompetente Beratung in Sachen Kamin-Komplettlösungen bei uns im Ausstellungsraum an der Hauptstrasse 256 (nach Migrol-Tankstelle) in Ringgenberg erwarten. Dieses zweite Geschäft wird vorwiegend von Stefan Plüss betreut. Unserem Fachmann in Sachen Öfen. Mit Sibir-Therm unserem Partner in Heizlösungen,

sind Sie bei uns immer auf dem neusten Stand. Egal ob Holz, Pellets oder die neue Bioethanol-Lösung, wir machen es machbar. Für die neuen Bioethanol Cheminée und Öfen brauchen Sie keinen Kaminanschluss mehr. Oder möchten Sie vielleicht ein besonderes Highlight in Ihrem Garten? Mit den selbst designten Grills und Gartencheminees von Walter Plüss kein Problem. Selbstverständlich können Sie Ihre Ideen selber noch einbringen und zwischen den beiden Varianten Gas oder Holzkohle wählen. Neugierig?

Dann besuchen Sie uns an der IGA, Stand Nr. 40, in Interlaken. Wir informieren Sie gerne über unser vielfältiges Angebot in Sachen Öfen und Wintergärten. Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen.

Ihr Plüss Metallbau-Team





IGA. Freude erleben – Freunde treffen.  
43. Interlakner Gewerbeausstellung

16.–20.11.2011

Alle Infos unter [www.iga-interlaken.ch](http://www.iga-interlaken.ch)

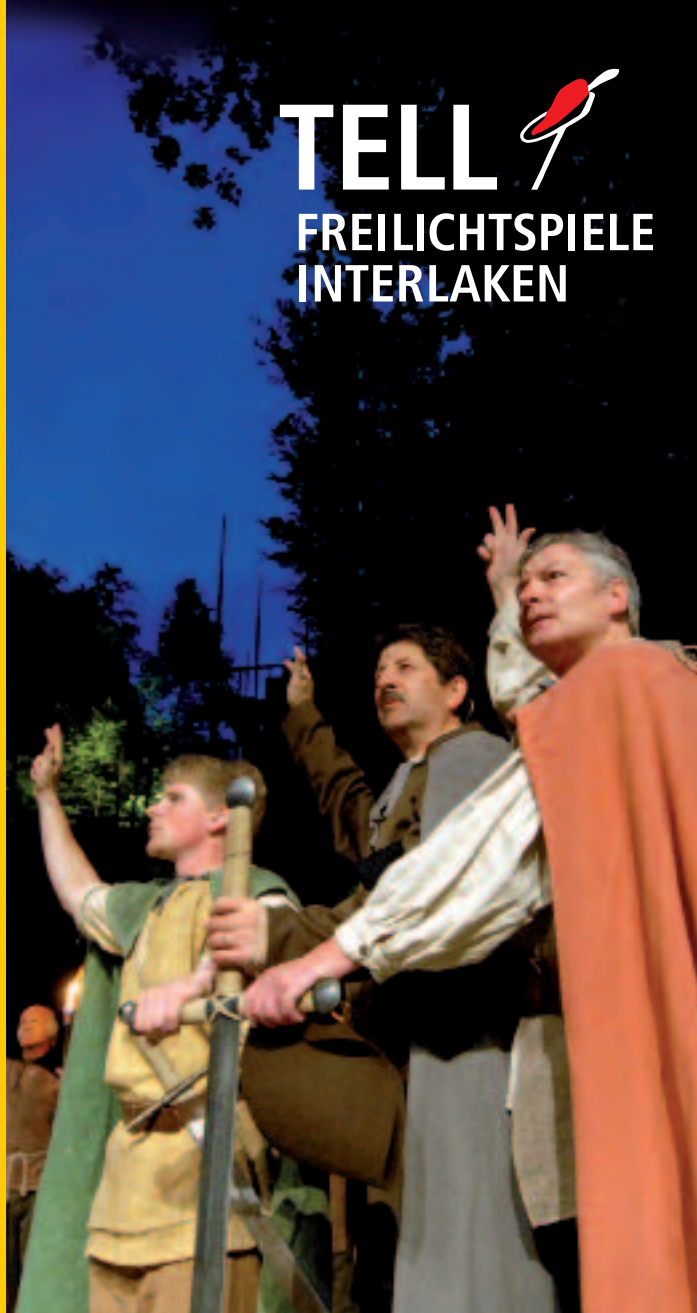
Sonderschauthema 2011

# 100 Jahre Tellspiele Interlaken 1912–2012

## IGA. Freude erleben – Freunde treffen.

- Öffnungszeiten:  
Mittwoch bis Freitag, 14–22 Uhr  
Samstag, 12–22 Uhr  
Sonntag, 12–18 Uhr
- Tägliches Unterhaltungsprogramm  
am IGA-Träff bis um Mitternacht
- IGA-Marktplatz –  
der Snack-Treffpunkt
- Grosse Tombola
- Gratis an die IGA und wieder zurück:  
der IGA-Shuttle mit der Bodelibahn

Medienpartner:  
Jungfrau Zeitung



# TELL

## FREILICHTSPIELE INTERLAKEN

GEWERBE

optima 

## Mehr Erfolg mit Feng Shui



Sandy Stewart  
Dipl. Feng Shui Beraterin FSSS  
optima – Feng Shui  
Business Konzepte  
Hubelstrasse 4  
3805 Goldswil  
Tel. 033 822 81 78  
Natel 076 332 43 77  
[info@optima-fengshui.ch](mailto:info@optima-fengshui.ch)  
[www.optima-fengshui.ch](http://www.optima-fengshui.ch)

Heutzutage liest und hört man viel über Feng Shui. Meistens wird es jedoch auf eine stilvolle Inneneinrichtung reduziert – Feng Shui umfasst aber viel mehr als nur Wände farbig anzustreichen und runde Formen einzubringen.

Die Geschwindigkeit und Hektik des modernen Alltags fordern uns viel Energie ab und verursachen immer häufiger stressbedingte Krankheiten. Mit Feng Shui lassen sich Innen- und Aussenräume so gestalten, dass Sie die optimale energetische Unterstützung bekommen und voller Elan Ihre vielfältigen Aufgaben erfüllen können. Einer der wichtigsten Bereiche ist der Arbeitsplatz, weil wir hier die meiste Zeit verbringen. Ein energetisch optimal eingerichtetes Arbeitsumfeld fördert die Motivation und Kreativität und vermindert den Stress. All dies führt zu einem guten Arbeitsklima, von dem das Team und die Kunden direkt profitieren. Wo gute Energie herrscht, geht man gerne hin!

Ein Feng Shui Konzept analysiert unter anderem die Umgebung, den Grundriss, die Einrichtung, Farben und Materialien sowie die Energiestruktur des Gebäudes. Weiter wird untersucht, ob elektromagnetische Strahlung oder andere Störfelder wie Wasseradern vorhanden sind. Ein Konzept ist stets modulartig nach Prioritäten aufgebaut, so dass eine schrittweise Umsetzung möglich ist. Zu betonen ist, dass Feng Shui nichts mit Geschmack zu tun hat – die persönliche Ästhetik und das bestehende Design werden berücksichtigt. Denn Sie sollen nicht nur die optimale energetische Unterstützung bekommen, sondern sich auch wohlfühlen.

Möchten Sie mehr über Feng Shui erfahren? Gerne komme ich in Ihre Firma und zeige Ihnen anhand meines Vortrages auf, was mit Feng Shui erreicht werden kann.

## HYPNOBIRTHING SCHWEIZ

Ihr Weg zur sicheren und leichten Geburt

Entspannt, sanft und leicht gebären  
dank Tiefenentspannung

Birthing genau den Vorstellungen von einer sanften, individuellen Geburtshilfe. Es geht jeder Hebamme gleich, wenn sie die erste HypnoBirthing-Geburt erlebt hat, muss sie den Glauben, zu einer natürlichen Geburt gehöre enormer Schmerz, komplett revidieren. Jede Hebamme die dies einmal gesehen und erlebt hat, kann kaum verstehen, weshalb nicht mehr Mütter diese Art der Geburt erleben dürfen.

Der grosse Unterschied von herkömmlichen Geburtsvorbereitungskursen ist unter anderem, dass gezielt mit dem Unterbewusstsein gearbeitet wird. So führt zum Beispiel die Auflösung der unbewussten Glaubensmuster und der Ängste vor dem Gebären/Schmerz dazu, dass neues Vertrauen für eine natürliche, sanfte Geburt geschaffen wird.

**Kursinfo**

- Abend-Kurse: 4 x 3 Stunden in Gruppen von max. 5 Paaren
- Wochenend-Kurse: 4 x 3 Stunden in Gruppen von max. 5 Paaren
- Kursort Spiez
- Individuelle Kurse nach Anfrage

**Geburtsvorbereitung mit HypnoBirthing**

HypnoBirthing macht es der Gebärenden möglich, die Geburt entspannt und ruhig zu erleben, fern von Angst und Anspannungen, die Schmerzen verursachen. Der Körper produziert statt Stresshormone das natürliche Schmerzmittel Endorphin, was oft einen Verzicht auf chemische Schmerzmittel ermöglicht. Ein weiterer Vorteil ist, dass die Mutter für den Moment der eigentlichen Geburt noch genügend Energie hat. Der Partner nimmt bei HypnoBirthing eine zentrale Rolle ein und wird sich nicht hilflos und fehl am Platz fühlen. werdende Mütter erlernen zusammen mit dem Geburtsbegleiter Techniken für eine einfache, sichere und angenehme Geburt.

**Was sagen die Hebammen zu HypnoBirthing**

Hebammen orientieren sich sehr an der Physiologie von Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett. Sie arbeiten ressourcenorientiert und stellen die Wünsche der jungen Familie, deren Sicherheit und Wohlbefinden in den Mittelpunkt. Sie unterstützen den natürlichen, perfekt ausgeklügelten Plan einer Geburt und somit entspricht das Konzept von Hypno-

**Sarah Kurz****HYPNOBIRTHING SCHWEIZ****Ihr Weg zur sicheren & leichten Geburt****Dohlenweg 5, 3661 Uetendorf****Natel 078 682 06 01****sarah.kurz@gmx.ch****Weitere Infos: [www.hypnobirthing-schweiz.ch](http://www.hypnobirthing-schweiz.ch)**

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Fachkompetenz von A bis Z  
aus einer Hand



Aragonit,  
Sefinental, BE



Sedimentgestein,  
Gasterntal, BE



„Pflirsichblütengranit“,  
Gasterntal, BE

Besuchen Sie mich an der IGA am Stand Nr. 4

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch) 033 823 88 80





Exklusive Wohlfühlbehandlung für jede Haut. In einem Cocon aus Gaze und Schaum wird die Schönheit zu neuem Leben erweckt. Die Haut fühlt sich an wie neugeboren. Verbindet hochmoderne Hightech-Präparate mit einem perfekten ANTI-STRESS-TREATMENT, bei dem jeder Schritt von einem stimulierenden Massageritual begleitet wird. Energie tanken, entspannen, sich verwöhnen lassen.



Kosmetikinstitut • Barbara Plattner • Rugenparkstrasse 6 • 3800 Interlaken  
 Tel. 079 285 48 83

## Winterpflege

Harte Zeiten für die Hände



Barbara Plattner  
 Kosmetikerin  
 Rugenparkstrasse 6  
 3800 Interlaken  
 079 285 48 83  
[www.kosmetik-plattner.ch](http://www.kosmetik-plattner.ch)

**Kälte, Wind und Feuchtigkeit strapazieren die Hände. Im Winter benötigen sie daher besondere Aufmerksamkeit und eine Extra-Portion Pflege.**

Hände haben es schwer, geschmeidig durch den Winter zu kommen. Nicht nur die Kälte nagt unangenehm an den Fingern, die Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen der Luft strapazieren auch die Haut. Die Hände fühlen sich rau und trocken an, die Haut ist spröde, spannt und schuppt. In Extremfällen entstehen schmerzhafte Einrisse, sogenannte Rhagaden. Betroffen sind bei weitem nicht nur Menschen, die ohnehin zu trockener Haut neigen. Jeder Hauttyp hat im Winter mit Austrocknungserscheinungen zu kämpfen.

### Raue, trockene Haut

Hintergrund des frostigen Hautproblems: Kalte Winterluft kann nicht so viel Feuchtigkeit tragen wie warme Sommerluft. Auch wenn uns die Witterung subjektiv kalt und feucht vorkommt, ist die Luft relativ trocken. Je trockener die Umgebungsluft ist, desto mehr Feuchtigkeit verliert die Haut durch Verdunstung. Die trockene, warme Heizungsluft zu

Hause verstärkt diesen Effekt. Als natürlichen Schutz vor Austrocknung verfügt die Haut über den sogenannten Säureschutzmantel, einen dünnen Hydrolipidfilm. Dieser verhindert u.a. eine zu starke Abdunstung von Feuchtigkeit sowie das Eindringen von Schadstoffen aus der Umwelt in die Haut. Gespeist wird der Hydrolipidfilm durch die Talg- und Schweißdrüsen. Erschwerend kommt hinzu: Je kälter es wird, desto weniger Hautfett produzieren die Talgdrüsen. Ab einer Temperatur von unter 8 Grad Celsius stellen sie ihre Aktivität nahezu ganz ein. Die Haut trocknet durch den Mangel an Fett und Feuchtigkeit zunehmend aus. Hände und Füße trocknen besonders schnell aus, da die Handinnenflächen und Fusssohlen keine Talgdrüsen besitzen.

Häufiger Kontakt mit Wasser, so paradox das zunächst vielleicht klingen mag, trocknet die Haut ebenfalls aus. Um die zugrunde liegenden Mechanismen zu verstehen, bietet sich das anschauliche «Ziegelstein-Mörtel-Modell» an. Stellen Sie sich die oberste Hautschicht, Hornschicht oder Stratum corneum genannt, als Mauer vor.

Die keratinhaltigen Hornzellen sind die «Ziegelsteine», die durch einen speziellen «Mörtel» aus Lipiden zusammengehalten werden. Wasser, vor allem in Verbindung mit Seifen und Tensiden, wäscht diesen «Lipid-Mörtel» aus. Zusätzlich werden feuchtigkeitsbindende Substanzen, so genannte Natural Moisturizing Factors, aus der Hornschicht herausgelöst. Die Folge: Der Zusammenhalt der Hornzellen und das Wasserbindungsvermögen werden geschwächt. Die Haut wird trocken und spröde. Nur durch geeignete Pflegemassnahmen kann der Mangel an Fett und Feuchtigkeit wieder ausgeglichen werden.

## November in der Brasse



### Gute Musik, gute Sicht & gute Stimmung

Jeden Donnerstagabend organisiert die Brasserie 17 ein Live-Konzert: Blues, Funk, Rock, Reggae oder Soul, die Zugänglichkeit der Musik und die Freude fürs Publikum sind immer am wichtigsten.

Auch zeigen wir immer alle wichtigen Fussballspiele und Sportevents auf dem **grössten Big Screen TV** in Interlaken mit 165 cm Durchmesser! Dazu sorgt das Brasse-Team für Gemütlichkeit, coole Drinks und «Good Food»!



### Donnerstag, 3. November, 21.00 Uhr

**BLUEDÖG & THE SPECIALS – power blues:** Die Truppe um Blues Rampensau Phil «Bluedög» Gerber, taucht mit «Bluedög & the specials» in die Freuden und Leiden des klassischen Powertrios ein. Zusammengeschweisst durch hunderte Gigs mit der Hardcore Bluesband im In- und Ausland, präsentieren sich Bluedög & the Specials ungeschliffen und roh. Wer Trio-Blues-Rock mit ausufernden Gitarrensolos, kernigem Gesang und treibenden Grooves liebt, der sollte sich diese Band nicht entgehen lassen.



### Donnerstag, 10. November, 21.00 Uhr

**EDISON & THE BRIGHT LIGHTS – soul & funk:** Das sind neun wilde Instrumentalisten und zwei stimmungswalrige Ladies, die alle zusammen bei ihrem Publikum in Kürze sämtliche Lichter anknipsen. Diese Truppe strahlt eine Energie aus, die jeden Fan von ehrlicher und mit Herzblut gespielter Musik magnetisch anzieht.



### Donnerstag, 17. November, 21.00 Uhr

**BOOGIE RADIO – blues, boogie & rock'n roll:** Boogie Radio ist seit 15 Jahren in immer wieder überraschenden Besetzungen unterwegs. 4 CDs sind eingespielt und die Band ist frisch und munter mit immer wieder neuen Ideen als fester Bestandteil der Bluesgemeinde in Deutschland und Umgebung. Eine aussergewöhnliche Band mit einem aussergewöhnlichen Konzept. Blueslastig ohne Berührungsängste vor anderen Genres.



### Donnerstag, 24. November, 21.00 Uhr

**FRIDOLIN'S HERITAGE – crossover blues:** Fridolin's Heritage sind zwar eine ausgeprägte Bluesband, aber das Repertoire umfasst neben Louisiana-Blues auch Ausflüge in die Welten von Bluesrock, Rock und Funk. Verschiedene Einflüsse auf die einzelnen Musiker sind sicher hörbar, aber die Mischung ergibt immer ein tanzbares, mitreissendes Ergebnis. Ihr Repertoire schliesst stilgetreue „ernste“ Titel ein, aber auch augenzwinkerte Unterhaltung. Stilsicherer Sound, variantenreicher Gesang und saubere Arrangements zeichnen Fridolin's Heritage aus.

Ciao, bis später! Mehr Infos: [www.brasse-events.ch](http://www.brasse-events.ch)

# Der Speicherofen als Ganzhausheizung



**Marco Zurbuchen**  
Eidg. dipl. Hafnermeister  
Zurbuchen Plattenbeläge  
und Ofenbau AG  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 79 84  
[info@zurbuchen-unterseen.ch](mailto:info@zurbuchen-unterseen.ch)  
[www.zurbuchen-unterseen.ch](http://www.zurbuchen-unterseen.ch)

Ein Speicherofen kann so ausgelegt und aufgebaut werden, dass mehrere Räume oder sogar ein ganzes Haus damit beheizt werden kann. Dazu gibt es verschiedene Varianten:

### Speicherofen mit Satellit

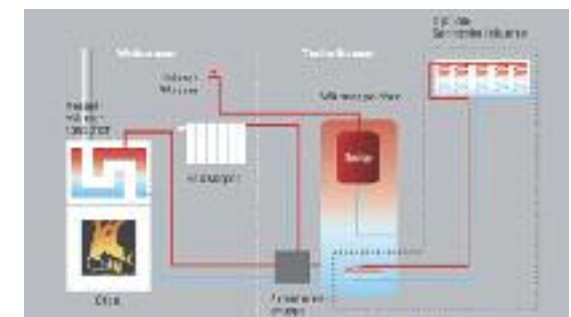
Ein zweiter Ofen sorgt für bessere Wärmeverteilung. Ein Speicherofen mit Satellitensystem ist die günstigste Ganzhausheizung. Denn bei gut isolierten Häusern benötigt er nur noch wenig Holz (10–20 kg pro Tag). Das Heizungssystem mit Satellitenspeicher erlaubt eine etagenübergreifende Heizung. Es zeichnet sich durch eine ideale Wärmeverteilung aus. Der Satellitenspeicher selber hat keine eigene Feuerstelle. Normalerweise wird je nach Wärmebedarf die Energie über einen im Parterre stehenden Speicherofen in den Satelliten geleitet. Der Satellit ist idealerweise raumübergreifend konzipiert, um mehrere Zimmer mit Strahlungswärme zu versorgen. Der Speicherofen mit Satellitensystem wird vom Hafner individuell hergestellt. Dabei wird die Form durch die Funktion bestimmt: Die Speicheröfen im Erdgeschoss haben vor-

zugsweise eine vertikale Form. Bei der Verkleidung stehen hingegen alle gängigen Materialien zur Auswahl.

### Speicherofen mit Wärmetauscher

Den höchsten Komfort für Wärme aus dem Kachelofen erreichen Sie mit einem Kesselwärmetauscher. Denn ein Grossteil der erzeugten Wärme wird für das Aufheizen des Brauchwassers und die Wärmeverteilung genutzt. Er lässt sich auch gut mit Sonnenkollektoren kombinieren. Speicheröfen mit Kesselwärmetauscher eignen sich hervorragend als Ganzhausheizung. Sie nutzen die frei werdende Energie, indem sie mit den heissen Abgasen einen Wasserheizkreislauf betreiben. Vor allem auch grosse Räume können damit optimal beheizt werden. Kesselwärmetauscher sind im Speicherofen eingebaut. Man bezeichnet sie oft auch als Heizkessel. Die heissen Abgase werden durch den Kesselwärmetauscher geführt. Dies gewährleistet, dass die Energieübertragung möglichst intensiv ist. Je grösser die Austauschfläche, desto grösser der Übertragungsgewinn auf das Wasser. Damit wird, je nach Auslegung, ein Brauchwasser- und/oder ein Zentralheizkreislauf betrieben. Die Kesselwärmetauscher gibt es als geprüfte Fertigprodukte. Sie sind aus Stahl oder Gusseisen. Eine solche Anlage lässt sich ideal mit Sonnenkollektoren ergänzen.

In einer der nächsten Ausgaben informieren wir Sie über weitere Möglichkeiten der Kleinholzfeuerungen. Wir als ausgewiesene Fachleute beraten Sie gerne über alle Varianten der Mehrraum- oder Ganzhausheizungen aus Hafnerhand.



## Virtuelle Telefonanlage für KMU



Martin Krauchthaler  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Dammweg 9  
3800 Interlaken  
Tel. 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch

Die Telefonie über das meist schon bestehende Internet hält immer wie mehr Einzug in unserem Business. Internettelefonie, in Fachkreisen auch «Voice-Over-IP» (VOIP) genannt, bringt viele technische Vorteile, deutlich günstigere Fixkosten und tiefere Gesprächstarife mit sich. Die Integration in das bestehende EDV-Netzwerk ist ohne weiteres möglich.

### Was ist eine virtuelle Telefonanlage

Eine virtuelle Telefonanlage wird direkt beim Anbieter aufgeschaltet und betrieben. Sie kann vollumfänglich über das Internet konfiguriert und verwaltet werden. Dabei entfällt eine herkömmliche Hausinstallation gänzlich. Es können die bestehenden Telefon-Nummern übernommen oder auch neue Nummern aufgeschaltet werden. Für den Einsatz der VOIP-Telefone kann im Betrieb die bestehende EDV-Verkabelung verwendet werden.

### Einsatzgebiet

Die virtuelle Telefonanlage ist optimiert für kleine und dezentrale Unternehmens-Strukturen. Sie funktioniert Standort unabhängig über jeden Breitband-Internetanschluss. Daher können Sie die gleiche Anlage für verschiedene Firmenstandorte wie

auch für das Home-Office oder das persönliche Smartphone (zB. iPhone) verwenden. Sie telefonieren dabei steht's über die Geschäftsnummer und sind auch über diese erreichbar.

### Leistungsmerkmale

Sämtliche grundlegenden Funktionen einer herkömmlichen Telefonanlage werden unterstützt. Zudem ist auch eine Faxlösung integriert. Sie entscheiden, auf welche E-Mail-Adresse die eingehenden Faxe per PDF zugestellt werden. Ausgehende Faxe können Sie bequem über den PC versenden. Sie benötigen kein zusätzliches Faxgerät mehr.

### Endgeräte

Es gibt mittlerweile eine grosse Anzahl von VOIP tauglichen Telefon-Geräten. Dies kann ein Tisch- oder Funktelefon, ein bestehendes Smartphone, das Notebook oder der PC am Arbeitsplatz sein. Die Geräte werden ans bestehende EDV-Netzwerk angeschlossen.

### Weitere Vorteile

Sie brauchen sich nicht um den Betrieb der Telefonanlage zu kümmern. Alle Vorgänge von der Installation über Updates bis hin zur Datensicherung werden zentral übernommen. Zugleich erhalten Sie eine klar kalkulierbare Kostenübersicht und telefonieren zu attraktiven Preisen. Die Fixkosten des Telefonanbieters entfallen dabei gänzlich.

### Live Demo

Gerne demonstrieren wir Ihnen die Möglichkeiten der virtuellen Telefonanlage bei uns oder auch bei Ihnen vor Ort. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Rufen Sie uns an!



**Samstag 26. November 12 – 21 Uhr**  
**Sonntag 27. November 10 – 19 Uhr**

### Erleben Sie unseren romantischen Weihnachtsmarkt

Die Markthäuschen sind als Rundgang durch den alten Dorfteil des Schnitzerdorfes malerisch angelegt. Sowohl die Markthäuser, wie die vielen schönen alten Häuser sind festlich geschmückt.

Vielseitiges Rahmenprogramm: Grosse Tombola, Festwirtschaft, Attraktionen für Kinder, Präsentation von Kunsthandwerken, Abschlussumzug am Sonntag und vieles mehr.

Tourist Information Brienz-Axalp • Hauptstrasse 148 • 3855 Brienz • Schweiz • Switzerland  
Tel. +41 (0)33 952 80 80 • Fax +41 (0)33 952 80 88 • info@brienz-tourismus.ch  
www.weihnachtsmarkt-brienz.ch • www.brienz-tourismus.ch

Hauptsponsoren





## MONTAG

09.15–10.15 · fit + munter 59+ \*

18.00–18.55 · easy dance

19.00–19.55 · bodyforming



## DIENSTAG

19.00–19.55 · power yoga



## MITTWOCH

08.30–09.25 · power dumbbell

10.15–11.15 · kangatraining \*

17.00–17.45 · kids yoga \*

18.00–18.55 · power yoga

19.00–20.30 · hatha yoga \*



## DONNERSTAG

08.30–09.25 · antara

09.30–10.25 · gymstick

18.00–18.55 · power dumbbell

19.00–19.55 · bauch beine po



## FREITAG

09.00–09.55 · power yoga

## SEMINARE

10.11. · präsens und heilung  
marlies kühne

18.11. · matrix change  
astrid und ananda nafzger

## ABO'S / PREISE:

10er abo sfr. 180.00

1 monat sfr. 160.00

3 monate sfr. 350.00

6 monate sfr. 460.00

(special nur bis 31.10. 2011 lösbar)

\* nicht im abo inbegriffen /  
kinderspielecke vorhanden (nicht betreut)

## INFOS

sioux bonforte 079 249 56 45

seestrasse 1 · 3800 unterseen

info@ananda-interlaken.ch

www.ananda-interlaken.ch



# Tapeten – die individuelle Raumgestaltung



Markus Gerber  
Geschäftsführer  
Dällenbach + Co. AG  
Malergeschäft  
General-Guisan-Strasse 21  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 28 56  
Fax 033 823 35 08  
Mobile 079 340 96 74  
daellenbach@farbwelten.ch

Mehr als die Hälfte unseres Lebens verbringen wir in unseren eigenen vier Wänden. Dort suchen wir Geborgenheit, Gemütlichkeit, Harmonie und Wärme. Mit Tapeten setzen Sie Ihre persönlichen Ideen grenzenlos um. Sowohl Ihr Lieblingsmotiv in Ihrer Wunschgrösse als auch Ihre Lieblingsstruktur und -farbe. Nutzen Sie das Raumkonzept, um die übrigen Wände mit Farbe und Oberflächenstruktur in die Gesamtgestaltung einfließen zu lassen. Weisse Wände weichen heute immer häufiger modernen Tapetenkreationen. Egal ob mit romantischem Blütenmuster, klassisch im Streifenlook oder ein ausgefallener Fotodruck – Wände mit Tapete liegen im Trend. Das mag auch daran liegen, dass eine Tapete einem Raum schnell und einfach ein völlig neues Gesicht geben kann. Innerhalb weniger Stunden sind die Bahnen an der Wand und lassen Ihre Umgebung in ganz neuem Licht erscheinen.

### Tapetenarten:

- Die METALL-TAPETE besitzt eine metallische Oberfläche und hat eine Basis aus schwerem Papier.
- PAPIER-TAPETEN bestehen aus Recyclingpapier, dessen Oberfläche mehrfach bedruckt ist.
- Die RAUFASER-TAPETE ist eine Strukturwandbekleidung aus Papier mit eingearbeiteten Holzfasern.

- STRUKTUR-TAPETEN verfügen über eine mit Kunststoff dreidimensional gestaltete Oberfläche.
- Eine TEXTIL-TAPETE hat eine Oberfläche aus Textil, die auf Papier kaschiert ist.
- VINYL-TAPETEN bestehen aus einem Trägerpapier mit Vinylbeschichtung.
- VLIES-TAPETEN bestehen aus Zellstoff- und Polyesterfasern, die mit Bindemittel gefestigt sind. Sie sind pvc-, lösemittel- und formaldehydfrei, können Risse kaschieren.

### Glasgewebe – Das Beste, was Ihrer Wand passieren kann

- Mit Glasgewebe werden Wände funktioneller, haltbarer und sicherer.
- Das extrem reissfeste Glasgewebe geht komplett in den Baukörper über, stabilisiert die Wände und armiert Putzrisse dauerhaft. Die extrem starken rissarmierenden Eigenschaften von Glasgewebe garantieren gepflegte Oberflächen.
- Glasgewebe ist ein starker Schutz gegen Feuer. Es ist schwer entflammbar nach DIN 4102 und erfüllt mit der entsprechenden Farbbeschichtung auch strengste Brandschutznormen.
- Glasgewebe ist ein Naturprodukt. Es wird nach dem Öko-Tex-Standard der Klasse 1 zertifiziert.
- Glasgewebe ist ein sicherer Schutz gegen Schmutz. Mit der passenden Farbbeschichtung ist es pflegeleicht, abwaschbar und scheuerfest. Es lässt sich gründlich reinigen und desinfizieren.
- Glasgewebe ist diffusionsoffen und atmungsaktiv: Das ist für das Raumklima ideal und verhindert Schimmel- und Bakterienbefall.

Melden Sie sich bei uns, wir sind vom Fach und beraten Sie gerne. Wir verfügen über ein Tapetenatelier.



Bratpfanne mit weisser, Keramikbeschichtung.  
Sehr gute Antihafteigenschaften, leicht zum  
Reinigen, spülmaschinen-geeignet.



Preise in sFr.  
inkl. MwSt.

Nummer	Bezeichnung	VP	Hit-Preis
PA11618-20	BRATPFANNE KERAMIK Ø 20 CM ANTIHAFTBESCHICHTUNG	<del>49.30</del>	<b>37.25</b>
PA11618-24	BRATPFANNE KERAMIK Ø 24 CM ANTIHAFTBESCHICHTUNG	<del>60.00</del>	<b>45.90</b>
PA11618-28	BRATPFANNE KERAMIK Ø 28 CM ANTIHAFTBESCHICHTUNG	<del>75.50</del>	<b>57.00</b>
PA11618-32	BRATPFANNE KERAMIK Ø 32 CM ANTIHAFTBESCHICHTUNG	<del>96.90</del>	<b>73.20</b>
PA11618-36	BRATPFANNE KERAMIK Ø 36 CM ANTIHAFTBESCHICHTUNG	<del>113.30</del>	<b>85.65</b>



**VICTORINOX**

**20% Rabatt auf alle  
Haushalt- und Berufsmesser!!**

Gültig November 2011

**HOBEDA INTERLAKEN AG**  
Aarmühlestrasse 14  
3800 Interlaken

[www.hobeda.ch](http://www.hobeda.ch)  
Tel. 033 826 64 80

**Ihr Spezialist für die  
moderne Küche**

## Nie wieder falsch dosieren



André Vögeli  
Gebr. Vögeli AG  
Elektrofachgeschäft und  
Küchenbau  
Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90  
[www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



Jedes Jahr gehen in mehr als 90% der Haushalte mehrere Tausend Liter Wasser wegen falscher Waschmitteldosierung verloren. Mit einzigartigen Dosierautomatiken sparen Sie Waschmittel – und damit so viel Wasser, wie in ca. 58 Bädewannen passt.

Wussten Sie, dass eine falsche Dosierung nicht nur zu schlechten Waschergebnissen führt, sondern auch der Umwelt schadet. Weil eine herkömmliche Waschmaschine automatisch so lange Wasser nachspült, bis alle Waschmittelreste aus der Wäsche draussen sind, verbraucht die Maschine automatisch mehr Wasser, mehr Strom und produziert somit auch mehr Abwasser. Bei Geräten der neusten Generation wie z.B. von Miele oder Bosch-Siemens haben Sie jetzt die Wahl, wie Sie dosieren möchten: automatisch Pulver- und Flüssigwaschmittel, automatisch nur Flüssigwaschmittel oder manuell über den Einspülkasten. Bei der automatischen Dosierung von Miele füllen Sie einfach die beiden Waschmittelbehälter mit Ihrem bevorzugten Pulver- und Flüssigwaschmittel und Sie brauchen nur noch das gewünschte Programm und den jeweiligen Verschmutzungsgrad einzugeben. Daraufhin wählt das AutoDos-Modul automatisch das richtige Waschmittel und bestimmt die optimale Waschmittelmenge entsprechend der Beladungsmenge.

Bei Bosch-Siemens können Sie auch Wasser sparen durch Waschmittel sparen: Die einzigartige intelligente Dosierautomatik i-DOS ermöglicht präziseste Dosierung von Flüssigwaschmittel. Spezielle Sensoren ermitteln Füllgewicht und Textilart der Wäsche und in den Automatikprogrammen sogar den Verschmutzungsgrad. So wird Ihre Wäsche millilitergenau mit der optimalen Menge an Waschmittel gewaschen. Und noch besser: Da somit eine Überdosierung vermieden wird, werden auch zusätzliche Spülgänge für die Reinigung der Lauge von Waschmitteln vermieden. Mit i-DOS sparen Sie Flüssigwaschmittel und bis zu 7062 Liter Wasser jährlich.

### Automatisch dosieren schont die Umwelt, Ihr Portemonnaie und Ihre Wäsche

- Offiziell bestätigt: 30% Waschmitteleinsparung
- Benötigte Waschmittelmenge wird automatisch exakt dosiert
- Sauberes und komfortables Dosieren
- Sparsam und ökologisch, da keine Überdosierung
- Perfektes Waschergebnis, da keine Unterdosierung
- Alle handelsüblichen Waschmittel sind für die automatische Dosierung geeignet

Kommen Sie vorbei uns lassen Sie sich von unseren Fachberater/innen informieren. Ich freue mich auf Sie!

## Schwer zu akzeptieren...



Sven Ruchel  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
unterseen@acustix.ch  
Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
spiez@acustix.ch

Vielen Menschen, vor allem jüngeren, fällt es schwer, ihren Hörverlust zu akzeptieren. Dennoch bemerken sie die Verbesserung des Wohlbefindens, wenn sie ein Hörgerät tragen.

Manche suchen nach Entschuldigungen, um ihr Hörgerät nicht zu tragen und stattdessen einfach so mit dem Hörverlust zu leben. Viele versuchen ihre Probleme durch Lippenlesen zu kompensieren oder tun so, als ob sie alles verstehen was gesagt wird – auch wenn feststeht, dass sie das nicht können.

Das ist alles keine Lösung, sondern führt nur zu Frustration und Missverständnissen. Fest steht, dass sich die Lebensqualität umso schneller verbessert, je eher man versucht, die Problematik «Schwerhörigkeit» aktiv anzugehen. Wer seine Hörschwäche als Tatsache akzeptiert, hat bereits den ersten Schritt getan auf dem Weg zu neuem Hören.

Ein junger Betroffener – Patrick, eben erst 20 Jahre alt geworden – schildert seine Erfahrungen: «Ich habe fast ein Jahr gebraucht, um zum Spezialisten zu gehen, weil ich mich geschämt habe. Ich dachte, dass Hörverlust nur ein Problem von alten Menschen ist. Sobald ich aber herausgefunden hatte, dass ich nicht der einzige in meinem Alter bin, der mit einer

Schwerhörigkeit zu kämpfen hat, hat mir das wirklich geholfen um meine Schwerhörigkeit und den Tinnitus zu akzeptieren. Schnell habe ich auch begriffen, dass Hörsysteme wieder normale Unterhaltungen möglich machen. Meine Freundin mochte mich noch viel lieber so...»

Wie man mit dem Problem umgeht, kann auch andere, die in gleicher Situation stecken, inspirieren und ihnen helfen. «Niemand reagierte komisch», erzählt Patrick weiter. «Sie waren beeindruckt, dass ich dem Problem ins Auge sehe. Viele meinten, ich wäre eine Art Vorbild für die, die es auch schwer haben, ihren Hörverlust anzuerkennen. Ich rate jedem, die Angst zu überwinden, denn die neuen Hörsysteme sind weniger sichtbar als je zuvor, und keiner muss sich davor fürchten, dass er dadurch komisch aussieht.»

Moderne Hörsysteme wie beispielsweise CLEAR von Widex sind mit den neusten Smart-Phones, MP3-Playern, TVs und Stereoanlagen voll kompatibel. Tonsignale werden drahtlos auf beide Ohren geliefert – ohne Qualitätsverlust in Stereo und Echtzeit. Bei Acustix führt man diese einfachst zu bedienenden kleinen Klangwunder gerne unverbindlich vor. Lassen Sie sich überraschen!



Junge Menschen schätzen besonders, dass moderne Hörsysteme nahtlos und ohne Qualitätsverlust mit Smart-Phones zusammenarbeiten.

# Zweite Brille kostenlos!\*

**Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille\* die Zweitbrille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie aus der trendigen Komplettangebot-Kollektion Nr. 1 Ihre kostenlose Zweitbrille. Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläser!**

\*Bedingung:

Erste Brille mit Einstärken-Korrektur ab CHF 346.00 (Fassung und Gläser)

Erste Brille mit Gleitsicht-Korrektur ab CHF 641.00 (Fassung und Gläser)

## Import / Optik

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

**Import Optik Interlaken - Höhweg 24 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 70 00 - [www.import-optik.ch](http://www.import-optik.ch)**

**Sie wissen nicht, was Guacamole,  
Antojitos, Quesadillas  
und Enchiladas sind,  
geschweige denn, wie man es ausspricht!  
Höchste Zeit für ein **Probiermenü** im**



**DAS MEXIKANISCHSTE, WAS DIE SCHWEIZ ZU BIETEN HAT!**

**Eine kulinarische Aufklärung  
kostet nur CHF 35.–  
und gibt es von Sonntag bis Donnerstag.  
Reservation: 033 822 71 31**

**El Azteca / Hotel Blume  
Jungfraustr. 30 • 3800 Interlaken  
(geöffnet ab 17.30 Uhr, 100% WIR möglich)**

## Diagnose Arthrose

Japanische Akupunktur für die Behandlung von arthrotischen Gelenken



Bernhard Frutiger  
Japanische/Chinesische  
Akupunktur SBO-TCM  
Rosenstrasse 27  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 61 56  
[www.akupunktur-  
interlaken.ch](http://www.akupunktur-interlaken.ch)

Die Diagnose Arthrose ist ein Begriff für eine durch Abnutzung und Alterung geschädigte Struktur. Am bekanntesten sind die Beschwerden an Hüfte, Knie, Schulter, Lendenwirbelsäule, Fuss und der Finger. Die Schädigung bezieht sich an diesen Gelenken meistens auf die gleitfähige Knorpelschicht zwischen den beiden Knochen. Wenn diese beschädigt oder degeneriert sind, kann es zur schmerzhaften Gelenkentzündung (Arthritis) kommen. Die bereits beschädigte Knorpelschicht ist irreparabel.

Die Japanische Akupunktur behandelt die Beschwerden der Gelenke aus einer ganzheitlichen Perspektive. So kann die Therapie individuell angepasst werden. Die Japanische Akupunktur kann die Beschädigung nicht rückgängig machen. Sie kann jedoch die konstitutionelle Vorbelastung und die entzündlichen Parameter therapieren. Weil die Arthrose selbst keine Schmerzen verursachen muss,

kann eine aufbauende und entzündungshemmende Therapie die Beschwerden eliminieren.

Bei schmerzhaften und entzündlichen Gelenksbeschwerden zeigt sich die Japanische Akupunktur als erfolgreiche und nebenwirkungsfreie Therapie. Die Therapie mit Japanischer Akupunktur ist 100% schmerzfrei und unterscheidet sich beträchtlich von der chinesischen Akupunktur (TCM).

Unsere Praxis und Therapeuten sind von kantonaler Stelle geprüft und zugelassen. Wir entsprechen den Anforderungen der Verbände für Chinesische Medizin (SBO-TCM) als auch der Japanischen EBTA (European Branch of Toyohari Association). Die Kosten werden von sämtlichen Krankenkassen im Rahmen der Zusatzversicherung bis zu 80% übernommen.

Ich wünsche Ihnen beste Gesundheit.



Die Philosophie  
der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG

## Ihr Schuss zum Genuss...

**Armbrust-Rabatt-Schiessen:**  
5% 7% 10% Rabatt



**Interlakner Gewerbeausstellung 2011**  
Besuchen Sie uns am Stand Nr. 46



**Öffnungszeiten ab IGA bis Weihnachten:**  
Freitagabend bis 20.00 Uhr  
Samstag von 10.00–14.00 Uhr

Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken,  
Tel: 033-8224545 Fax: 033-8231009, [www.ritschard-weine.ch](http://www.ritschard-weine.ch)

INFO

FLEUR KREATIV

## Weihnächtliche Raumdeko

Die Tage werden kürzer und wir verbringen wieder mehr Zeit in der heimeligen Wohnung. Der Advent naht in grossen Schritten, und mit den Naturmaterialien, die wir bei den wunderschönen, herbstlichen Spaziergängen gesammelt haben, kreieren wir eine weihnächtliche Raumdeko.

### Materialliste

- 1 runder Holzabschnitt
- Schwemmholz
- Tannzapfen, Beeren, Nüsse, Herbstblätter etc.
- Diverse weihnächtliche Accessoires wie Kugeln, Sterne, Bänder etc.

Als erstes haben wir das Schwemmholz um den Holzabschnitt genagelt. Dabei beachten wir, dass die Hölzer unten alle in der gleichen Länge sind, damit das Objekt steht. Anschliessend kann das «Schwemmholzgefäss» mit den gesammelten Materialien beliebig gefüllt werden. Damit eine Spannung entsteht, verwenden wir verschiedenen Grössen und unterschiedliche Formen. Die Farben können nach Geschmack individuell gewählt werden.

Je nach Standort können kleine Gläser mit Rechaudkerzen um das Objekt plaziert werden. Damit kann die weihnächtliche Stimmung noch gesteigert werden.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche, erholsame Adventszeit. Lassen Sie sich durch die Natur inspirieren!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Jeannine Brunner-Gosteli  
H. Gosteli AG  
Gartenbau / Gärtnerei / Blumenladen  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Tel. 033 822 21 08  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch)  
[www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)



## Den Alltag besser meistern



Iris Zitta  
Home Instead  
Seniorenbetreuung  
Berner Oberland GmbH  
Dorfstrasse 70  
3706 Leissigen  
Tel. 033 847 80 60  
[www.homeinstead.ch/  
berner-oberland](http://www.homeinstead.ch/berner-oberland)

All dies nicht nur zur Unterstützung von Herrn und Frau Abegglen, sondern auch zur Beruhigung ihrer drei Söhne, die ihre Eltern bestens umsorgt wissen. Die Söhne sind beruflich stark engagiert, leben ausserhalb der Region und erleben die Dienstleistungen von Home Instead als eine grosse Entlastung.

### Unser Angebot umfasst unter anderem

- Alltagsbegleitung
- Zubereiten von Mahlzeiten
- Haushaltshilfe
- Einkäufe erledigen
- Alzheimer- und Demenzbetreuung
- Unterstützung bei der einfachen persönlichen Pflege
- Betreuung nach Spital-/Reha-Austritt
- Gleichbleibende Betreuungsperson, kein Wechsel

### Wir sind für Sie da

- Von 2 bis 24 Stunden am Tag
- An 365 Tagen im Jahr
- 24 Stunden-Notfalltelefon
- Nachtdienst
- 24 Stunden-Betreuung

Nicht im Alters- und Pflegeheim, sondern im vertrauten Zuhause, wollen Frau und Herr Abegglen den letzten Abschnitt ihres Lebens verbringen. Hilfe um diesen Wunsch erfüllen zu können, kommt von Daniela Huber. Frau Huber ist eine von 23 «Care-Giver» bei Home Instead Seniorenbetreuung Berner Oberland. Sie gehört zu den Menschen, die dafür sorgen, dass Senioren das Leben zuhause – auch unter erschwerten Bedingungen – meistern können. Während 4 Tagen in der Woche kommt Frau Huber um 10 Uhr vormittags zu Frau und Herrn Abegglen nach Hause. Bei einem gemeinsamen Kaffee wird als erstes besprochen, was heute und für den darauffolgenden Tag gekocht wird und welche Haushaltsarbeiten zu erledigen sind. Einmal die Woche wird zusammen eingekauft, wobei Herr Abegglen nur mitkommt, wenn er beide Frauen zu einem Zwischenhalt im Kaffee am Marktplatz überreden kann.

Die Einsätze von Frau Huber beschränken sich aber nicht nur auf Unterstützung im Haushalt und Garten. Sie begleitet auch zum Arzt, bei einem Spaziergang oder zum Seniorentreff und einmal im Monat besuchen alle drei zusammen den Sonntagsgottesdienst.



happy  
Schlafwochen

Jetzt bis 500.–  
für Ihre alte Matratze.

## «I wett i hett es happy-Bett.»

Erfüllen Sie sich Ihren Traum mit der grossen Eintauschaktion.

Tauschen Sie jetzt Ihre alte Matratze ein und wir schenken Ihnen CHF 300.– beim Kauf einer Selection, Platinum oder Prestige airflow Matratze 80–140 cm Breite.

CHF 500.– beim Kauf einer Selection, Platinum oder Prestige airflow Matratze 160 cm Breite.

Profitieren Sie jetzt. Und schlafen Sie wieder besser nachts.

Aktion gültig 19. September bis 30. November 2011.



I wett i hett es happy-Bett.

# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 38 03, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

# Altersflecken

## Wenn die Sonne ein Zeichen setzt.



Vor der Behandlung



Nach der Behandlung

**Altersflecken verschwinden nicht von alleine. Sie können aber durch eine Laserbehandlung besonders effektiv und unter Schonung des umgebenden Gewebes entfernt werden.**

### Herr Bleker, wie entstehen Altersflecken?

Plötzlich sind sie da – und wollen nicht mehr weichen: Altersflecken sind bräunliche, wenige Zentimeter grosse Pigmentstörungen. Sie entstehen durch Pigmentansammlung in der Oberhaut und sind Ausdruck einer Zellschädigung aufgrund langjähriger UV-Bestrahlung der Haut. Es handelt sich hierbei um gutartige Hautveränderungen, die meistens im Gesicht, im Bereich des Dekolletés oder am Handrücken auftreten.

### Wie sieht eine Laserbehandlung aus?

Für die Entfernung verwenden wir den gepulsten Alexandrit-Laser. Die dunklen Pigmente werden vom Laserlicht zersprengt und die verbleibenden Teile vom Körper abgebaut. Nach der Behandlung bilden sich leichte Krusten, die nach 1-2 Wochen abheilen. Die Behandlung verursacht ein leichtes Brennen – vergleichbar mit dem Gefühl, wenn ein Gummiband auf die Haut prallt.

### Wie viele Behandlungen sind notwendig?

In der Regel ist nur eine Behandlung notwendig. Der Erfolg ist jedoch nicht sofort nach der Laserbehandlung erkennbar, dieser stellt sich erst nach 2-4 Wochen ein.

### Kann man Altersflecken vorbeugen?

Ja, wie alle Zeichen der Hautalterung können Sie auch Altersflecken vorbeugen. Vermeiden Sie lange Sonnenbäder und schützen Sie Ihre Haut konsequent mit einem hohen Sonnenschutz – auch im Winter.

Weitere Informationen über unsere Behandlungen erhalten Sie unter [www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch. Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.



Margrit Balmer  
Ärztl. geprüfte Laserassistentin

Med. Martin Bleker  
Facharzt für Dermatologie FMH



## Gutschein CHF 50.–

Gültig ab einer Behandlung von CHF 200.– bis am 31.12.2012, nicht kumulierbar.

## Trockene Haut



Sandra Wälti  
Vitalis Institut  
General-Guisanstrasse 27b  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 33 52  
interlaken@vitalisinstitut.ch

Mit zunehmendem Alter wird unsere Haut trockener, dünner und weniger elastisch. Besonders betroffen sind die Füsse. Die Hornhautbildung nimmt zu und die Haut wird spröde und rissig. Unsere Haut hat die Aufgabe, den Körper vor Bakterien, Viren und Pilzen sowie vor Reiz- und Schadstoffen zu schützen. Damit es pathogenen (krankmachenden) Keimen und Substanzen nicht gelingt, durchzudringen, ist es nicht nur wichtig, dass die Oberhaut geschmeidig und intakt bleibt, sondern auch, dass der Säureschutzmantel nicht gestört wird.

### Der Alterungsprozess: Folgen der Haut

Der natürliche Alterungsprozess der Haut setzt bereits mit Mitte zwanzig ein. Sichtbar werden die ersten Symptome dann ab etwa dem 4. Lebensjahrzehnt. Typisch für altersbedingte Veränderungen der Haut sind:

- Das Unterhautfettgewebe wird dünner und die Kollagenen sowie die elastischen Fasern nehmen ab.
- Die Schweiß- und Talgproduktion verringern sich und die Oberhaut bindet weniger Feuchtigkeit.
- Mit den Jahren lässt zudem die Durchblutung nach und damit die Sauerstoff- und Nährstoffversorgung. Mögliche Wunden heilen dadurch nicht nur langsamer ab, sondern sie infizieren sich jetzt auch schneller. Denn das Immunsystem wird weniger «schlagkräftig».

Insgesamt verliert die Haut an Elastizität und Regenerationsfähigkeit. Von trockener Haut im Alter sind deshalb vor allem Körperbereiche betroffen,

die wenig Talgdrüsen und eine geringere Durchblutung aufweisen, wie zum Beispiel die Füsse.

### Zahlreiche weitere Ursachen

Neben dem physiologischen Alterungsprozess spielt jedoch ebenso die Veranlagung eines Menschen eine Rolle; und auch äussere Faktoren beeinflussen den Zustand der Haut wie etwa übermässige UV-Einstrahlung und häufiges (heisses) Baden oder Duschen.

### Wichtig: natürliche Feuchthaltefaktoren

Bei den natürlichen Feuchthaltefaktoren handelt es sich um körpereigene Substanzen, zu denen unter anderem Harnstoff (Urea), verschiedene Zucker und Milchsäure gehören. Sie spielen eine Rolle bei der Bindung von Feuchtigkeit in der Hornhautschicht und verhindern einen übermässigen transepidermalen Wasserverlust («transepidermal water loss» oder TWL) – den Feuchtigkeitsverlust über die Haut. Die natürlichen Feuchthaltefaktoren sind zudem für den Erhalt des «Säureschutzmantels» unerlässlich.

### Hautpflegetipps

- Zwar ist die regelmässige Reinigung der Haut wichtig, um Schmutz und Schweiß zu entfernen. Zu häufiges, heisses Duschen und lange, heisse Bäder sind jedoch nicht ratsam. Grundsätzlich ist jedoch Duschen besser als Baden, wobei das Wasser eine Temperatur von 32 bis 35°C haben sollte.
- Alkalische Seifen sind ungeeignet, und selbst milde Hautreinigungsmittel sollten nur sparsam Verwendung finden. Darüber hinaus empfehlen sich Ölbäder statt Schaumbäder.
- Nicht nur nach dem Duschen bzw. Baden sollte die Haut mit rückfettenden, pflegenden Cremes versorgt werden.
- UV-Strahlung trocknet die Haut aus. Deshalb sind intensive Sonnenbäder zu vermeiden.
- Wichtig ist auch eine Flüssigkeitszufuhr von täglich mindestens 2 Litern (Wasser und Fruchttete).

## Neu: Haarentfernung für jeden Haar- und Hauttyp mit «Body Sugaring»



Nicole Wegmüller  
silken  
Aarestrasse 2  
3800 Interlaken-Unterseen  
Telefon 033 821 16 55  
www.silken.ch

Beim Body Sugaring handelt es sich um eine langanhaltende Haarentfernungsmethode, die Preis-, Leistung ein sehr gutes Verhältnis zu bieten hat. So können Frauen und Männer das neue haarlose Wohlgefühl ohne grossen Aufwand erfahren und sich von seidig-weicher Haut überzeugen lassen.

Wer auf den Geschmack gekommen ist und sich dauerhaft von Haarpartien trennen möchte, kann sich mit der hochmodernen SHR-Methode (Super Hair Removal) behandeln lassen. Hier wird das Haar dauerhaft und sanft mittels gepulstem Licht entfernt. Auch diese Methode gilt als besonders schonend und schmerzarm. Weitere Details zu Preisen und Angeboten finden Sie auf unserer Website. Mit unseren Gutscheinen schenken Sie das Weihnachtsgeschenk, das dauerhaft in Erinnerung bleibt. Melden Sie sich noch heute für Ihren unverbindlichen und kostenfreien Beratungstermin.

Ab sofort haben wir unser Haarentfernungsprogramm mit dem «Body Sugaring» erweitert. Bei diesem Verfahren wird eine antibakteriell wirkende Zuckerpaste auf die Haut und die zu entfernenden Haarpartien aufgetragen. Die Entharpungspaste entspricht Lebensmittelqualität und besteht aus rein natürlichen Inhaltsstoffen ohne chemische Zusätze. Durch die Erwärmung der Paste auf Körpertemperatur wird das Verfahren als sehr angenehm empfunden. Darüber hinaus ist die Methode sehr gründlich und dennoch hautschonend. Sie eignet sich daher gleichermassen für Körper- und Gesichtsbehaarung und kann bei allen Haar- und Hauttypen erfolgreich angewendet werden (auch bei Neurodermitis, Schuppenflechte, Krampfadern).



## Ich fühl mich frei!



Monats-Kontaktlinsen



Ein-Tages-Kontaktlinsen



Farbige Kontaktlinsen

### JETZT KONTAKTLINSEN TESTEN!

Der beste Kontakt für Contactlinsen:

**hostettler**  
contactlinsen

Contactlinsenspezialist, Jungfraustrasse 38,  
3800 Interlaken, Telefon 033 822 00 90

www.cibavision.ch



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung

### Informationsabend zum gesamten Angebot

Donnerstag, 1. Dezember 2011, 19:00 Uhr, bzi Interlaken, Obere Bönigstrasse 21, Zimmer E.15

### Starttermine Lehrgänge 2012

Abendhandelsschule edupool.ch	ab Januar 2012
Holzbaupolier mit eidg. Fachausweis	ab Januar 2012
FAGE - Erweiterung der klinischen Kompetenzen	ab Januar 2012
Sachbearbeiter/-in Tourismus edupool.ch	ab April 2012

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Holz

Kreativsägen Adler	von 14. bis 16. November 2011
Blockhausbau für Zimmerleute, Forstwirte, Waldarbeiter und Landwirte	von 7. bis 18. November 2011

#### Kursangebot Informatik

Finanzbuchhaltung für KMU	ab November 2011
ECDL Core	ab 30. November 2011
Computerbenutzung und Dateimanagement	

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

#### Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>

INFO

AUTO

# Der Antigravitationsantrieb



Max Mattmüller  
Dipl. Ing. HTL  
Garage Burgseeli AG  
3805 Goldswil  
Telefon 033 822 10 43  
[burgseeli@tcnet.ch](mailto:burgseeli@tcnet.ch)  
[www.garage-burgseeli.ch](http://www.garage-burgseeli.ch)

Supraleiter sind Materialien, die keinen elektrischen Widerstand besitzen und noch nicht sehr lange hergestellt werden können. Ein interessanter Effekt bei diesen Stoffen ist der, dass, wenn sie über einen Magneten gelegt werden, über diesem schweben. Durch das Magnetfeld wird Strom angeregt, der auf keinen Widerstand stösst und selbst ein Magnetfeld aufbaut. Da gleiche Magnetpole sich gegenseitig abstossen, schwebt der Supraleiter über dem Magneten.

Wissenschaftler entdeckten zufällig eine Möglichkeit, mit rotierenden Supraleitern die Erdanziehung abzuschirmen. Sie bauten einen Supraleiter in Form einer runden Scheibe mit dem erstaunlichen Durchmesser von einem Meter. 3 Jahre lang hatte die Entwicklung dieser Scheibe gedauert. Sie liessen diese Scheibe nun auf Magneten schweben und brachte sie in eine Geschwindigkeit von circa 5000 Umdrehungen pro Minute, was vergleichbar mit der Rotation einer Festplatte bei Computern ist. Vorerst kam niemand die Idee, dass die Versuchsanordnung die Gravitation beeinflussen könnte, bis ein Kollege hereinkam, der eine Pfeife rauchte. Der Rauch kam zu dem Gerät, traf auf eine ungewöhnliche unsichtbare Barriere und stieg dann sofort hoch.

Die Wissenschaftler waren erstaunt. Sie massen sofort den Luftdruck und entdeckten, dass er über dem Gerät und sogar einen Stockwerk höher geringer als an den anderen Stellen des Raumes war. Die Schwerkraft war von der Versuchsanordnung also gemindert worden, Gegenstände stellten sich über der drehenden Scheibe als ein bis zwei Prozent leichter heraus. Über zwei drehenden Supraleitern, so entdeckte man, waren sie sogar um das Doppelte, also um vier Prozent leichter.

Seit jener Zeit sind verschiedenste Wissenschaftler auf der ganzen Welt damit beschäftigt, Erklärungen für das Phänomen von Podkletnov zu finden oder Antigravitations-Apparaturen zu bauen und viele andere Forscher haben ähnliche Phänomene entdeckt. Schon kurz nach Podkletnovs Entdeckung startete die NASA ein Projekt unter der generellen Bezeichnung «Breakthrough Propulsion Physics Program», in dem neuartige Ansätze erörtert werden, um die Raumschiffe der Zukunft auszustatten. Und nicht etwa, um zum Mars zu fliegen, sondern viel mehr zu fernen Sternensystemen und Planeten mit fremden Zivilisationen.

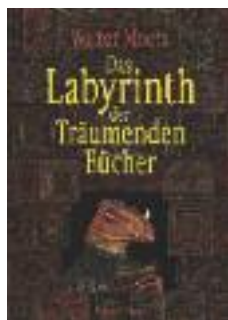
Das klingt nach viel Phantasie aber das Prinzip des Raumschiffs ist denkbar simpel: Wenn man verhindert, dass die Materie mit dem Hintergrundfeld wechselwirkt, gibt es keine Trägheit und demnach keine Geschwindigkeitsbarrieren mehr. Die Lichtgeschwindigkeit (ca. 300.000 km/s) ist nur noch ein kleiner Wert im Vergleich zur «Augenblicksgeschwindigkeit».

## Das Labyrinth der träumenden Bücher

Hildegund von Mythenmetz, der grösste Schriftsteller Zamoniens, suhlt sich auf der Lindwurmefeste in seinem Erfolg. Da erreicht ihn ein mysteriöses Schreiben, das ihn verlockt, nach Buchhaim, der «Stadt der träumenden Bücher», zurückzukehren. Dort trifft er auf eine neuerbaute Stadt, die vor Leben rund um das Buch nur so vibriert. Er begegnet alten Bekannten, aber auch neuen Phänomenen und Wundern der Stadt: den Librarianten und dem Biblionismus, den Qualmoiren und dem Buchwein sowie vor allem den obskuren Puppentisten, dem faszinierenden Puppaeircus Maximus und dem geheimnisvollen Maestro Corodiak. Nach langem Warten ist nun endlich die Fortsetzung eines meiner allerliebsten Bücher erschienen! Ein absolutes Muss für alle Bibliophilen, die gerne Tränen lachen und sich von der grenzenlosen Fantasie des

Autors begeistern lassen möchten. Wie die anderen Zamonien-Romane ist auch dieser wieder reichlich mit liebevollen Illustrationen von Walter Moers verziert.

**Walter Moers: Das Labyrinth der träumenden Bücher**  
Knaus Verlag, Fr. 35.50



**Martin Gafner**  
Krebser AG, Höhweg 11  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 822 35 60  
buchoberland@krebser.ch  
www.krebser.ch



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

**Jetzt aktuell!**

Deftige  
**Spezialbratenstücke**  
und vieles mehr...

hotel bellevue  
iseltwald



tel. +41 33 845 11 10 • fax +41 33 845 12 77  
www.bellevue-iseltwald.ch • info@bellevue-iseltwald.ch



### Gesundheitspraxis

**Brechbühl Elisabeth**  
ärztl. dipl. Masseurin SVBM  
Höheweg 40, Interlaken  
teilweise Krankenkassen anerkannt  
seit 2004 eigene Praxis

- Fussreflexzonen-Therapie
- Kl. Massage mit therap. Anwendung
- Dorn/Breuss/Schröpfen
- Hot Stones

**Auch Geschenkgutscheine erhältlich**  
Tel. 079 704 19 89



**Matthias Schmid**  
**VISIONÄRE CRANIO-  
SACRAL - ARBEIT**

Physiotherapeut und Feldenkrais-Lehrer

Telefon: 079 679 26 57  
Anerkannt von den Zusatzversicherungen  
der Krankenkassen.

## MUSCHELN

DEN GANZEN MONAT NOVEMBER SERVIEREN WIR  
HERRLICHE FRISCHE MUSCHELN AUS HOLLAND!

**Muscheln "Seemannsart", 1 kg**  
In Weisswein gedämpft mit Zwiebeln, Lauch & Knoblauch Fr. 21.50

**Muscheln "provençale", 1 kg**  
An Tomatensauce mit Provençale-Kräuter Fr. 21.50

**Muscheln & Frites, 700 g**  
Herrliche Seemannsmuscheln mit einem Körbchen Pommes Fr. 21.50



**BRASSERIE 17**  
3800 Interlaken, tel 033 822 32 25

### COSMELAN

Weltweit

**Nummer 1**  
gegen Pigmentflecken

Sicher, effektiv und einfach  
in der Anwendung.  
Hervorragende Resultate!

Vorher



Nachher



Als kompetente Fachkosmetikerin, stehe ich  
Ihnen unverbindlich und beratend zur Verfügung.

**Beauty and Body Care**  
Megi Portmann-Degenbeck  
Aarmühlestrasse 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 853 06 25  
megan.portmann@bluewin.ch

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



### Tennisunterricht

**Bambinikurs\*** bis 6-jährig

**Schülerkurse\*** Anfänger bis Fortgeschrittene

(\* Einstieg jederzeit möglich, Schnupperlektion gratis)

**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht



### Shop

**Head + Wilson** bis zu 50% Rabatt auf auserwählte  
Tennisrackets  
Occasionsrackets ab CHF 110.00

### Tennisplatzbetrieb

**Monatsabos** für Erwachsene ab CHF 70.00

**Winterabos** für Erwachsene ab CHF 350.00

**Jahresabos** für Schüler ab CHF 180.00

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennischule-keller.ch



## TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR



### Herr Rongsheng ZHOU, Traditionelle Chinesische Medizin

- Shandong, Traditionelle Chinesische Medizin (Kräuter-Schule, Abt. Akupunktur), (1984–1987)
- Yichengxu TCM-Spital, Abteilung Akupunktur (1987–1991)
- Ausbildung an der Universität Shangdong, Traditionelle Chinesische Medizin und Kräuter-Schule (1991–1996)

### Tätigkeiten

- Yichengxu TCM-Spital, Abteilung Akupunktur (1996–2002)
- Direktor Yichengxu Rotkreuz-Spital (2002–2004)
- Direktor Abteilung Akupunktur TCM-Spital Yichengxu (seit 2004)



### Herr Mao Kui LIU, Traditionelle Chinesische Medizin

- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985–1990)
- Postgraduate Studium an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996–1997)

### Tätigkeiten

- Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage, Peking (1990–1996)
- Lehrbeauftragter für Studentenausbildung, Peking (1997–2002)
- Akupunktur und Tuina-Massage, Guoyi Jingchen Medizin Technik AG, Peking (2002–2004)
- seit 1. November 2004 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien, funktionelle Störungen, psychosomatische Leiden (auch bei Kindern), Essstörungen, Enuresis und gynäkologische Leiden und vieles mehr vorhanden sind.

Anmeldungen für eine TCM-Therapie können direkt oder durch Ihren Hausarzt erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne.

Termine nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Herr Rongsheng ZHOU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 19149 ZSR U914979

Herr Mao Kui LIU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 16582, ZSR R 65 82 79

Fax 033 828 12 13

Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: [tcm-interlaken@tcnet.ch](mailto:tcm-interlaken@tcnet.ch), [www.tcm-interlaken.ch](http://www.tcm-interlaken.ch)

## Konzert

**Samstag, 5. November 2011, 19.30 Uhr**  
Kirche Meiringen

**Sonntag, 6. November 2011, 17.00 Uhr**  
Aula Sekundarschule Interlaken

Leitung: Leonardo Muzii  
Solist: Conradin Brotbek, Cello

### Werke von Antonin Dvorak

#### Cellokonzert h-moll, op. 104

Allegro – Adagio ma non troppo – Finale Allegro moderato.

#### Böhmische Suite, op. 39

Praeludium (Pastorale) – Polka – Menuett – Romanze – Finale.

### Vorverkauf

**Interlaken:** ab 25. Oktober bei Foto Schenk, Bahnhofstrasse, Unterseen, Telefon 033 823 20 20.

Nummerierte Plätze: Fr. 35.–, unnummerierte Plätze: Fr. 30.–, Lehrlinge und Schüler: Fr. 15.–, Kinder: gratis.

**Meiringen:** nur Abendkasse (ab 18.30 Uhr), alle Plätze unnummeriert zu Fr. 30.–.



Antonin Dvorak, 1841–1904, böhmischer Komponist

EIGER, MÖNCH &



Wundergut.

GEHT IN  
DIE 2. RUNDE



Die nächsten Daten:  
25. November 2011  
27. Januar 2012  
24. Februar 2012  
30. März 2012  
jeweils ab 19 Uhr

### «Eiger, Mönch & Wundergut», immer ab 19 Uhr in der «Jungfrau Brasserie».

Jedes Kind kennt «Eiger, Mönch & Kunz»: Zwischen 2001 und 2006 war diese Kultsendung hierzulande nicht aus den Wohnzimmern wegzudenken. Ihre Wurzeln hat die Quiz-Show jedoch nicht in einem Studio des Schweizer Fernsehens, sondern im VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa in Interlaken – zumindest wenn man Leo Wundergut glaubt. Denn der selbsternannte Gesellschafts-Tenor, der zuletzt mit seinem Song «Kein Schwein steckt mich an» über die Landesgrenzen hinaus für Furore sorgte, holt jetzt das beliebte Format als Parodie genau dorthin zurück, wo alles in seinen Augen vor Jahrzehnten begann – in die «Jungfrau Brasserie».

CHF 95.– pro Person

für Show, Dreigangmenu, Wein, Mineralwasser und Kaffee – Unterhaltung inklusive

Wir freuen uns über Ihre Reservierung unter der Telefonnummer 033 828 26 02 oder per E-Mail an [brasserie@victoria-jungfrau.ch](mailto:brasserie@victoria-jungfrau.ch).



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28  
[interlaken@victoria-jungfrau.ch](mailto:interlaken@victoria-jungfrau.ch), [www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)

PARTNER

Jungfrau Zeitung  
Bei uns erfahren Sie mehr.



VICTORIA-JUNGFRAU COLLECTION  
INTERLAKEN | LUZERN | ZÜRICH | BERN



VEREINE



## claro Weltladen Interlaken

Mit fairem Handel können Menschen auf der ganzen Welt durch ihre Arbeit ein Einkommen erzielen, das ihnen und ihren Familien eine menschenwürdige Existenz sichert und langfristig eine echte Chance auf Verbesserung des Lebensstandards bietet. Die Vision des fairen Handels ist eine Welt, in der Gerechtigkeit und Nachhaltigkeit im Zentrum der Handelsstrukturen stehen, damit jeder Mensch sich eine sichere Lebensgrundlage schaffen und sein persönliches Entwicklungspotenzial entfalten kann.

Weihnachten und Jahresende rücken näher und mit ihnen das vielerorts übliche «Danke» an Mitarbeiter, Vorstandsmitglieder, Clubkameraden oder freiwillige Helferinnen und Helfer in Form einer kleinen Aufmerksamkeit. Schenken Sie ihren «guten Geistern» dieses Jahr einen claro Weltladen-Gutschein und bereiten Sie damit zweimal Freude, denn wer Fair Trade schenkt, schenkt doppelt!

- Lebensmittel
- Kunsthandwerk
- Soglio-Produkte

claro Weltladen  
Marktgasse 46  
3800 Interlaken

Merle-Schule & Gesundheitspraxis  
Cordula Jüstel  
Ischlag 274  
3814 Gsteigwiler  
Tel: 033 822 34 01  
[info@ihr-weg.ch](mailto:info@ihr-weg.ch)  
[www.ihr-weg.ch](http://www.ihr-weg.ch)

**Berufsbegleitende Aus- und Weiterbildungen:**  
Ausbildung zum...

- MME Merle-Therapeut
- MIW Merle-Therapeut
- MWMF Merle-Therapeut
- MMT Merle-medial-Training
- MT Merle-mental-Training
- Ausbildung in Reiki aller Grade auch Lehrerausbildung
- Ausbildung Reiki Alpha-Training



Haus für schönes Wohnen

**Plissees und Rollos**

für jedes Fenster in jeder Grösse

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

Private  
Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Roth  
Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

**GOLDANKAUF  
INTERLAKEN**

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold, Silber

**Beste Tagespreise**

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion  
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken



**079 410 53 82**

[www.goldankauf-interlaken.ch](http://www.goldankauf-interlaken.ch)

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

**10%  
GUTSCHEIN**



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57



**Pap Stylo**  
Papeterie  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



**FONDUE CHINOISE  
À DISCRÉTION**

**IM HOTEL INTERLAKEN  
«GENG WI GENG»**

**JEDEN DONNERSTAG-,  
FREITAG- UND SAMSTAGABEND  
AB 18.00 UHR**

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

**HOTEL INTERLAKEN, INTERLAKEN**  
[www.hotelinterlaken.ch](http://www.hotelinterlaken.ch)  
Tel. 033 826 68 68

Illg AG

VERANSTALTUNGEN

**BÖDELI/BRIENZ NOVEMBER 2011**



Di. 1.11.	<b>VORTRAG «AUS DER BERGRETTUNGSPRAXIS».</b> Eine erfolgreiche Bergrettung basiert immer auf vernetztem Teamwork - vom Alarmeingang über die medizinische Versorgung und Bergung bis zum Transport ins Spital. Kälte und Höhe sind in den Bergen häufig zusätzliche Risikofaktoren. Referent: Dr. Bruno Durrer, Notarzt/Bergführer Air Glacier, Caremed Lauterbrunnen/Mürren. Eintritt frei. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Do. 3.11.	<b>BLUEDÖG &amp; THE SPECIALS KONZERT.</b> Power Blues, made in Thun, 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
Fr. 4.11.	<b>KÖSTLICHKEITEN AUS DER WURZEL.</b> Buffetabend, mit Unterstützung der Star-Köchin Marianna Buser. CHF 35.00 pro Person, Reservation: Tel. 033 828 88 44. 18.15 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Fr. 4.11.	<b>ERÖFFNUNG VERNISSAGE VON HANNY HUYSER.</b> Freuen Sie sich auf die Eröffnung der Ausstellung von Hanny Huyser aus Meiringen. Art & Deko – Bilder in Acryl, Aquarell und Mischtechnik. Die Vernissage wird musikalisch umrahmt. Die Ausstellung dauert vom 5. November 2011 bis 26. Januar 2012. Öffnungszeiten: täglich. Die Besichtigung ist zu bestimmten Zeiten eingeschränkt. Bitte informieren Sie sich vorgängig unter Tel. 033 828 88 44. 17.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Sa. 5.11.	<b>ANETTE HERBST «LEICHTGEMACHTE WEGE INS DEPRESSIVE NICHTS».</b> Das 2. Kabarett-solo von und mit Anette Herbst. Die fröhlichste Depression der Welt. Ein wortreicher Abend in Bildern und Tönen. 20.15 Uhr, Stadtkeller am Stadthausplatz, Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstrasse 25, Unterseen und Filiale Interlaken Ost.
Sa 5.11.	<b>KUNSTNACHT IN BRIENZ.</b> 14.00 Uhr Türöffnung. Depot Brienz Rothorn Bahn, Ed. Jobin AG und Kinotheater Brienz. Wer staunen und in eine andere Welt abtauchen will, muss sich das Datum unbedingt vormerken. Eintritt CHF 20.00. Infos unter <a href="http://www.kunstnacht.ch">www.kunstnacht.ch</a>
So. 6.11.	<b>PANORAMA-SONNTAGSBRUNCH.</b> Was gibt es Schöneres an einem Sonntag, als reichlich Zeit, ein gutes Gespräch, viele Leckereien und eine wunderschöne Aussicht im 18. Etage im Top o'Met des Hotel Metropoles? Reservation: Hotel Metropole AG, Höhweg 37, Interlaken.
So. 6.11.	<b>KONZERT HEILSARMEE.</b> Musikkorps und Chor der Heilsarmee Thun. Eintritt frei, Kollekte. 17.00 Uhr, Reformierte Kirche, Unterseen.
Mi. 9.11.	<b>INDIEN UND RELIGIÖSE GEWALT?</b> Indien und religiöse Gewalt? Mit Kumar und Chaya Arora. Veranstalter: HMK Hilfe für Mensch und Kirche, internationale Hilfsorganisation. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Mi. 9.11.	<b>LOTTOMATCH DER MUSIKGESELLSCHAFT BRIENZ.</b> Ab 17.00 Uhr im Hotel Weisses Kreuz.
Mi/Do. 9./10.11.	<b>BRIENSER MÄRT.</b> Ein Dorffest mit Marktständen, Karussell und Schiessbuden. Seit 1626! Hauptmarkttag am Donnerstag.
Do. 10.11.	<b>GOSPEL KONZERT.</b> Irene Zwahlen führt Sie durch ein Gospel-Konzert der aussergewöhnlichen Art. Eintritt: CHF 25.00. 15.00 Uhr, 20.30 Uhr, Kunsthau, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
Do. 10.11.	<b>ERNEUERBARE ENERGIEN.</b> Referent: Michel Peter, Energieberatung Oberland-Ost. Abendkasse CHF 15.00, keine Anmeldung nötig. 20.00 Uhr, Aula Sekundarschule, Alpenstrasse 23, Interlaken.
Do. 10.11.	<b>EDISON &amp; THE BRIGHT LIGHTS KONZERT.</b> Soul & Funk. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.



Do. 10.11.	<b>TANZNACHMITTAG FÜR SENIOREN.</b> Geselliges Tanzvergnügen für Senioren. Musiken: 10.11. «Martin». Der Eintrittspreis beträgt CHF 10.00, bei den Anlässen mit Verlängerung CHF 13.00. 14.00-17.00 Uhr, Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
Fr. 11.11.	<b>LA FOLIA.</b> Kellerpremiere! Cornelia Arn, Roli Kneubühler, Andreas Zingre und Res Hafner begeistern mit wunderbarer Volksmusik von Finnland über den Mittelmeerraum bis nach Bulgarien. 20.15 Uhr, Schlosskeller, hinter der Schlosskirche, Interlaken.
Fr/So. 11./13.11.	<b>HERBSTKONZERTE CHORGEMEINSCHAFT UNTERSEEN.</b> «Chor-Tour in Dur und..» Am Freitag um 20.00 Uhr, am Sonntag um 17.00 Uhr jeweils in der Reformierten Kirche, Unterseen.
Sa. 12.11.	<b>FRÜHSTÜCKSTREFFEN VON FRAUEN FÜR FRAUEN.</b> Thema: Glück ist nicht nur Glücksache. Referentin: Claire Schmid. 08.45 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Anmeldung: 033 823 02 56 oder Mail frauchiger78@quicknet.ch
Sa/Fr/Sa. 12./18./19.11.	<b>KONZERT &amp; THEATER.</b> Theaterstück «Tannflueh» Volksstück in vier Akten von Heinz Küenzi. Tanz und Unterhaltung nach dem Theater. Empfehlenswerte Küche und wunderschöne Tombola. Weitere Infos unter: www.jodlerklubmatten.ch. Jeweils 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus, Matten bei Interlaken.
So. 13.11.	<b>KONZERT IN DER KIRCHE OBERRIED.</b> 9.30 Uhr. Kirchenkonzert mit den Jodlern Oberried.
So/Di. 13./15.11.	<b>MARIONETTENBÜHNE WENGEN.</b> «Frau Holle» von der Marionettenbühne Wengen. 15.00 Uhr, Stadtkeller, am Stadthausplatz, Unterseen.
Mo. 14.11.	<b>SCHÜSSLER SALZE. DIE 12 HAUPTMITTEL – DIE BESTEN KOMBINATIONEN.</b> Referentin: Katrin Vanhove, Pharma Assistentin/dipl. Schüssler Salz Beraterin. Abendkasse CHF 15.00. Bitte Anmeldung bis 7.11.2011 im Sekretariat der Volkshochschule Interlaken. Tel. 033 826 02 90, info@vhs-interlaken.ch. 20.00 Uhr, Aula Sekundarschule, Alpenstrasse 23, Interlaken.
Di. 15.11.	<b>VORTRAG: ERWACHSENE MIT ERWARTUNGEN – JUGENDLICHE MIT PROVOKATIONEN.</b> Was tun? Entschärfen oder eskalieren lassen? nachgeben oder mich durchsetzen? Die Flow-Kommunikation zeigt eine elegante dritte Möglichkeit auf: Nämlich, Erwartung in Einladung verwandeln und Provokation als echtes Lebensspiel erkennen. Gelingt dies, entstehen neue Formen von Kooperation. Der Abend bietet Theorie, Beispiele und eine praktische Demonstration. Referent: PD Dr Dr. Johannes Gasser, Philosoph, klinischer Psychologe, Schulleiter der Gasser Schule, Coach und Ausbilder aus Winterthur. Eintritt frei. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Di. 15.11.	<b>SELBSTHEILUNGSKRÄFTE MOBILISIEREN.</b> Referentin: Martin Barbara, Gesundheits- und Lebensberaterin, GSD Radionikmaster und Mentaltrainerin LaV. Abendkasse CHF 15.00, keine Anmeldung nötig. 20.00 Uhr, Aula Sekundarschule, Alpenstrasse 23, Interlaken.
Do. 17.11.	<b>BOOGIE RADIO KONZERT.</b> Blues. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
Fr. 18.11.	<b>GROSSER MARKT.</b> Grosser Markt in Interlaken/Unterseen. An über 80 Ständen mit Rössli Spiel, Holzwaren, Lederwaren, Keramik, Textilien aller Art, Souvenirs, Spielwaren, Musik-CD, Alpkäse, Fleischwaren, Zwiebeln, Honig ist alles auf dem Markt erhältlich. 07.30-17.30 Uhr, Zentrum Interlaken-Unterseen.
Fr. 18.11.	<b>EIN KULINARISCHER TRAUM MIT TRÜFFEL &amp; WEIN.</b> Zu Besuch beim Küchenchef Adrian Frieden im Grand Café Restaurant Schuh Interlaken. Gastkoch Daniel Lehmann, Inhaber vom Hotel Moosegg und mit 15 Gault Millau Punkten ausgezeichnet. 6-Gang-Delikatessenmenu inklusive Wein, CHF 195.00 pro Person. Reservation erforderlich: 033 888 80 50. 19.00 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh, Höheweg 56, Interlaken.
Fr. 18.11.	<b>JAM-PIONSLEAGUE. THEATERSPORT-MEISTERSCHAFT IM KINOTHEATER BRIENZ.</b> Ab 20.00 Uhr. Alles ist improvisiert, Sie als Publikum entscheiden, welches Team am Schluss den Pokal des Jam-pion 2011 nach Hause tragen darf. www.brienziptell.ch

Sa. 19.11.	<b>KONZERT VOM IKARUS QUARTETT.</b> 20.00 Uhr in der offenen Werkstatt der Ed. Jobin AG. Infos unter www.kuve.ch
So. 20.11.	<b>ADVENTSLICHTER IN DER ALTSTADT VON UNTERSEEN.</b> Einstimmung auf den Advent in der Altstadt von Unterseen. Vorweihnachtliche Ausstellung mit kulinarischen und kreativen Überraschungen. 11.00-18.00 Uhr, Altstadt, Unterseen.
So. 20.11.	<b>5. VESPER KONZERT.</b> Instrumentalensemble «G. Ph. Telemann». Texte und Musik zum Ewigkeitssonntag. Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten. 17.00 Uhr, Schlosskirche, Interlaken.
So. 20.11.	<b>DINNERKRIMI «AUCH SENIOREN MORDEN».</b> Ein mörderisch gutes Abendessen. Das Abenteuer beginnt um 18.00 Uhr und kostet inkl. 4-Gang Menu, Wein, Mineral und Kaffee CHF 135.00 pro Person. Mehr Informationen und Reservation unter www.starticket.ch oder unter www.metropole-interlaken.ch oder unter Tel: 033 828 66 66. 18:00, Hotel Metropole AG, Höheweg 37, Interlaken.
Do. 24.11.	<b>FRIDOLINS HERITAGE KONZERT.</b> Classical Bluesrock. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
Fr. 25.11.	<b>MSO-GOSPELKONZERT.</b> Mit Bernita Bush. 20.00 Uhr, Schlosskirche, Interlaken.
Sa. 26.11.	<b>NOSTALGIE-TANZABEND.</b> Tanzen zu den schönsten Melodien aller Zeiten oder in einer gemütlichen Runde die alten Hits geniessen. Das Nachtessen beginnt jeweils um 18.30 Uhr. Es würde uns freuen Ihre Reservation unter der Nummer 033 823 23 13 entgegenzunehmen. 18.30 Uhr, Hotel/Rest. Minerva, Harderstrasse 15, Interlaken.
Sa. 26.11.	<b>SAMSTAGSMALEN FÜR ERWACHSENE.</b> 9.00-11.00 Uhr im Malatelier Rybiweg. Keine Vorkenntnisse nötig! Kosten CHF 40.00 inkl. Material. Anmeldung bei Suzanne Hösli-Dummermuth, Natel 079 661 61 19.
Sa/So. 26./27.11.	<b>11. ERLEBNIS-WEIHNACHTSMARKT BRIENZ.</b> Die schön geschmückten Verkaufs-Häuschen, die phantasievoll und mit Liebe dekorierten Adventsfenster sowie die stimmungsvolle Weihnachtsbeleuchtung im Änderdorf sorgen für eine vorweihnachtliche Atmosphäre. Samstag 12.00-21.00 Uhr, Sonntag 10.00-19.00 Uhr. www.weihnachtsmarkt-brienz.ch
Sa/So. 26./27.11.	<b>WEIHNACHTSMARKT IN OBERRIED.</b> Weihnachtsmarkt in der Turnhalle Oberried.
So. 27.11.	<b>ADVENTSZEIT IM HOTEL STELLA.</b> Konzert mit Nachtessen. Unterhaltung mit dem Wäber Chörl. Reservation: 033 822 88 71. 18.30 Uhr, Hotel Stella, General-Guisan-Strasse 2, Interlaken.
So. 27.11.	<b>ADVENTSKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT BRIENZ.</b> Ab 19.00 Uhr in der reformierten Kirche Brienz.
Di. 29.11.	<b>VORTRAG: RÜCKENSCHMERZEN – DAS VOLKSLEIDEN.</b> Gut $\frac{2}{3}$ der Bevölkerung leidet mindestens einmal im Leben an Rückenschmerzen, die finanzielle Belastung unserer Volkswirtschaft dadurch ist immens. Die häufigsten Rückenerkrankungen und ihre Behandlungsmöglichkeiten werden vorgestellt. Referent: Dr. med. Othmar Schwarzenbach, FMH orthop. Chirurgie, spez. Wirbelsäulenchirurgie vom Rückenzentrum Thun. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.

Komponieren Sie Ihr Sofa selbst.



*a+s design*  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

"easy pieces" 

Mo–Fr.	<b>LIVE-SCHNITZEN IM SHOP DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ.</b> 09.00–12.00 Uhr, 13.30–17.30 Uhr.
Jeden Di.	<b>PARFUM KREIEREN.</b> Kreieren Sie Ihr eigenes Parfum! 17.00–20.00 Uhr, Hapimag, Interlaken.
Jeden Mi.	<b>SCHACH UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ab 19.00 Uhr. Jedermann/frau ist herzlich eingeladen. Tel. 033 951 35 45
Jeden Sa.	<b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Frühstück à discretion für CHF 18.00. 08.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstr. 45, Interlaken.
Jeden Sa & So.	<b>LAMA TREKKING IN BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! Anmeldung unter Tel. 079 333 70 35. <a href="http://www.lama-ranch-brienz.ch">www.lama-ranch-brienz.ch</a>
Täglich	<b>SCHWEIZER SCHOKOLADEN SHOW – DAS ORIGINAL.</b> Erleben Sie Schweizer Chocolatiers. Degustation! Info/Anmeldung: Tel. 033 888 80 50. Täglich 17.00 und 18.00 Uhr, Restaurant Schuh, Höheweg 56, Interlaken.
Täglich	<b>CASINO INTERLAKEN.</b> American Roulette, Black Jack, Poker, Slotmachines. Eintritt ab 18 Jahre, Ausweispflichtig. Täglich ab 12.00 Uhr. Tischspiele ab 18.00 Uhr. Casino Interlaken AG, Strandbadstr. 44, Interlaken.
Täglich	<b>TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT.</b> 3-Gang Abendmenu nach Wahl für 2 Personen, CHF 180.00. Reservation erforderlich unter: Tel: 033 828 66 66. Hotel Metropole AG, Höheweg 37, Interlaken.

Ausstellungen Region

23.9.–6.1.2012	<b>KUNST IM HAUS IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Andreas Rindlisbacher in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder unter Tel. 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
----------------	--

Restaurants mit Live-Musik

Täglich	<b>RESTAURANT SCHUH, INTERLAKEN.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. (ausser Mi), 14.30–16.30 Uhr.
Täglich	<b>VICTORIA-BAR,</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. 18.30–20.00/21.30–1.00 Uhr.
Täglich	<b>INTERMEZZO-BAR,</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. 18.30–19.30/22.30–23.30 Uhr.
Jeden Fr und Sa.	<b>METRO BAR IM HOTEL METROPOLE.</b> Live Musik im Hotel Metropole. Live Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Eintritt frei. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder unter Tel. 033 828 66 66, Hotel Metropole AG, Höheweg 37, Interlaken.
Jeden Fr.	<b>RESTAURANT FALKEN,</b> Hostel Falken, Unterseen. DJ oder Band «Various». 21 Uhr. Eintritt frei.
Jeden Di.	<b>RESTAURANT CHALET,</b> Hotel Oberland, Interlaken. Jodler und Alphornbläser. 20–22 Uhr.
Jeden Fr.	<b>LATINA BAR LAS ROCAS.</b> Live DJ in der Latina Bar Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.

	<b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN:</b> Ausführliches Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
Nächste Ausgabe	Die <b>VERANSTALTUNGSDATEN</b> können für die <b>AUSGABE DEZEMBER 2011</b> bis <b>MITTWOCH, 9. NOVEMBER 2011</b> an folgende Adressen gesendet werden:  <b>INTERLAKEN TOURISMUS,</b> Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, <a href="mailto:veranstaltungen@interlakentourism.ch">veranstaltungen@interlakentourism.ch</a> , <a href="http://www.interlaken.ch/events">www.interlaken.ch/events</a> oder <b>BRIENZ TOURISMUS,</b> Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a> , <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>



Bamboo & Art  
Stedtl-Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel. 033 821 28 30

**BAMBOO & ART**  
SPIRIT & LIFESTYLE

**10% Rabatt  
auf alle Laternen**

Angebot gültig im November 2011 (nicht  
kumulierbar mit anderen Rabatten).

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)



**Sattlerei  
Souvenirgeschäft**

**Friedrich Heiniger**  
Hauptstrasse 86  
3855 Brienz

Natel: 079 414 09 91  
Fax: 062 535 48 91  
[www.fheiniger.ch](http://www.fheiniger.ch)



grosser  
**sonnenbrillen  
ausverkauf**  
grosse auswahl und gute beratung

gegen abgabe dieses gutscheins erhalten sie im november  
- 30% bis 50% rabatt auf allen markierten sonnenbrillen  
- 10% auf allen brandneuen modellen  
- korrigierte sonnenbrillen zum top-angebotspreis

**urfer**  
OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
[info@urferoptik.ch](mailto:info@urferoptik.ch), [www.urferoptik.ch](http://www.urferoptik.ch)

DYNOPTIC  
MENS

## FITPOINT FITNESSCENTER

Das 24 Std. Fitnesscenter

01 Monat	CHF 150.-	Preise ab 1.11.	CHF 195.-
03 Monate	CHF 350.-		CHF 395.-
06 Monate	CHF 450.-		CHF 495.-
12 Monate	CHF 550.-	ab 2 P.	CHF 595.-
12 Monate	CHF 650.-	eine P.	CHF 695.-

inkl. 24 Std. Zutrittskarte

[www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch)

079 311 13 45



**feel well fitness**

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, [www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

**Gönn Dir Zeit für  
Deine Gesundheit!**

Heidi Matter und Team  
heissen Sie herzlich willkommen!



## «Chortour in Dur und...»



Mit Flötenquartett, Gesangssolisten und Tanzgruppe

Freitag, 11. November 2011, 20.00 Uhr  
in der Kirche Unterseen

Sonntag, 13. November 2011, 17.00 Uhr  
in der Kirche Unterseen

Abendkasse  
Fr. 20.-, Kinder bis 16 Jahre sind gratis

Türöffnung  
1 Stunde vor Konzertbeginn

[www.chorgemeinschaft-unterseen.ch](http://www.chorgemeinschaft-unterseen.ch)

# 20% Rabatt

vom 16.–19. Nov. 2011

Weihnachten steht vor der Tür!



## passaparoja

Marktgasse 17 | 3800 Interlaken | Telefon 033 823 03 06

# Ristorante Pizzeria Horn

Was gibt es schöneres als Essen? Essen in der Pizzeria Horn.

Wir empfehlen uns auch für Familien- oder Geschäftsessen.

Unsere Küche kreierte für Sie raffinierte Vorspeisen, frische knackige Salate, Fleischspezialitäten und Pizzas aus dem Holzofen, italienische Spezialitäten und verführerische Köstlichkeiten zum Dessert.

Buon appetito!

Familie Veronica & Paul Frey-Cortesi  
Harderstrasse 35, Eingang Strandbadstrasse, CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 822 92 92, [www.pizzeriahorn.ch](http://www.pizzeriahorn.ch), Mi-So geöffnet

VEREINE



## Anette Herbst: «Leichtgemachte Wege ins depressive Nichts»

Kabarettsolo

Wo sind wir hier? Wie kommen wir da hin? Und wie wieder raus? Das wollte ich auch wissen. Meine Nachfragerei hat ergeben, dass alles eine Frage der Interpretation ist und es an ein Wunder grenzt, dass wir uns gegenseitig überhaupt noch verstehen.

Verstehen Sie? Ich sach ma so: Den Schiller, den hätt ich genommen. Schöner Mann! Gerade weil man ihn erst beim zweiten Mal so recht versteht. Sonst wärs ja auch keine Kunst. Gebundene Sprache. Herrlich! Die Sprache des Alltags hetzt uns allenfalls ein Teppichschaumreinigungsggerät durchs Telefon mitten aufs Parkett. Also nein! Darüber muss ich mit Ihnen sprechen. Und singen. Dringend.

**Samstag, 5. November 2011, 20.15 Uhr**  
Eintritt: Fr. 25.–, Kinder/Jugendliche Fr. 15.–

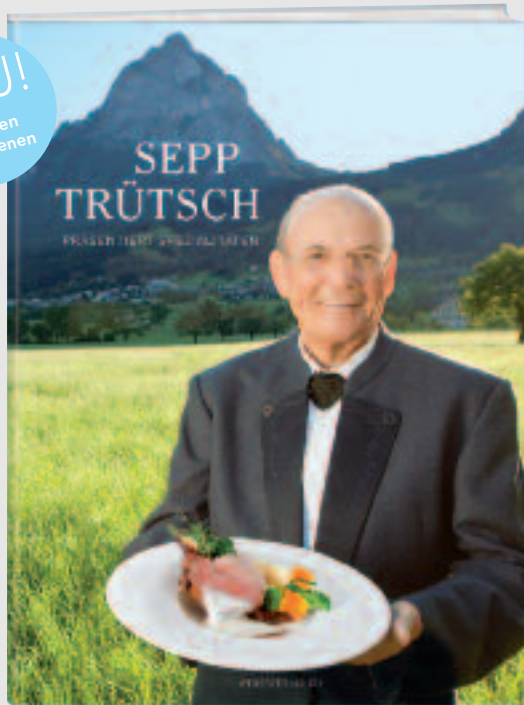
**Vorverkauf ab 27. Oktober 2011 bei:**  
Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen, Tel. 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41, Filiale Zentrum Interlaken Ost, Tel. 033 823 80 30.

Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa Drogerie Günther für den Vorverkauf!  
Genügend Parkplätze sind im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.



# SEPP TRÜTSCH PRÄSENTIERT SPEZIALITÄTEN

NEU!  
Soeben  
erschienen



Der Volksmusik-Moderator und Hotelier Sepp Trütsch verrät in diesem neuen Buch im Bildbandformat seine kostbarsten Gerichte: 60 typische Innerschweizer und vor allem Schwyzer Speisen – Spezialitäten, die der prominente Moderator selbst kreiert hat und im Wyse Rössli in Schwyz seinen Gästen offeriert. Die Rezepte werden bereichert durch Bilder aus dem Leben des Volksmusikstars, stimmungsvolle Landschaftsaufnahmen aus dem Kanton Schwyz – und eine neue CD mit neuen Jodelliedern von Sepp Trütsch.

**Autor:** Sepp Trütsch  
**Fotograf:** Marcus Gyger

**CHF 89.–**  
©2011, 24x32 cm, 240 Seiten  
60 Rezepte, deutsch  
Über 200 farbige Aufnahmen  
ISBN 978-3-909532-74-2

Enthält eine CD mit  
neuen Volksmusikliedern  
von Sepp Trütsch



WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «SEPP TRÜTSCH PRÄSENTIERT SPEZIALITÄTEN» für CHF 89.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name _____	Vorname _____
Adresse _____	PLZ/Ort _____
Datum _____	Unterschrift _____

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

VEREINE

## Christchindli-Märit Interlaken-Unterseen

### Christchindli-Märit

Zum 2. Mal in Interlaken und Unterseen, von Freitag, 2. Dezember bis Sonntag, 4. Dezember 2011.

Nach dem erfolgreichen letzten Jahr wird der «Christchindli-Märit» auch in diesem Jahr in Interlaken und in der Unterseener Altstadt durchgeführt. Gemeinsam gestalten die beiden Gemeinden das vorweihnächtige Markterlebnis an drei Tagen, von Freitag, 2. Dezember bis Sonntag, 4. Dezember 2011.

Von Interlaken führt der «Christchindli-Märit» durch die Jungfraustrasse, dem Höhweg – zwischen dem Hotel Splendid und Hotel Chalet Oberland – über den Marktplatz und weiter durch die Marktgasse nach Unterseen. Der weihnächtige Markt endet in der festlich geschmückten Altstadt vor der Kirche Unterseen.

Noch stehen wenige Standplätze zur Verfügung, die nötigen Informationen finden sie unter [www.christchindlimaerit.ch](http://www.christchindlimaerit.ch)

#### Öffnungszeiten

Freitag, 16.00–21.00 Uhr  
Samstag, 10.00–21.00 Uhr  
Sonntag, 10.00–17.00 Uhr

#### Infos

Christchindli-Märit Interlaken-Unterseen:  
[www.christchindlimaerit.ch](http://www.christchindlimaerit.ch)

Arbeitsgruppe «Christchindli-Märit»  
Interlaken-Unterseen





Restaurant  
**Burehuus**

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen, der Ort an dem sich Geniesser treffen

## Sonntags-Brunch

Einmal im Monat

6. November 2011, 4. Dezember 2011, 8. Januar 2012

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein schönes «Burebüffet zum Z'mörgele»  
Brotauswahl, Anke, Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti,  
Fleisch-Käseplatte und ein bodenständiges Dessertbüffet.

**CHF 34.00 pro Person**

## Klangabende im November 2011

**Mittwoch, 16. November und Mittwoch, 30. November 2011 ab 19.00 Uhr** begleitet Sie  
zu einem 4-Gang-Menü Herr Valentin Dojtschinov mit klassischer und populärer Musik.

**CHF 55.00**

## Brunneschopf

**Fondue- & Raclette-Plausch im Brunneschopf (nur auf Vorbestellung)**

Ab 18.00 Uhr servieren wir Ihnen mit warmen Kirschsteinkissen und wolligen Wolldecken,  
unser Brunneschopf Erlebnis:

Trockenwurst, **Fondue** mit Brot, G'schwellti sowie Essiggemüse und 1 Schnaps

**CHF 45.00 pro Person**

Trockenwurst, **Raclette**, G'schwellti sowie Essiggemüse und 1 Schnaps

**CHF 45.00 pro Person**

## Tabak-Stübli

Neu für die Raucher wurde ein bezauberndes Tabak-Stübli eingerichtet. Erlesene Zigarren  
und exquisite Rum-Auswahl lassen den Geniesser schwelgen. Mit Iwan Hauck wurde ein  
Partner gefunden, der das Tabakerlebnis zum Genuss werden lässt.

## Carnozet

Im Gewölbekeller des Stöckli's untergebracht, besticht er durch seine urtümliche  
Schönheit. Ein Ort für besondere Momente vom Aperitif bis hin zum sensorischen Erlebnis.

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun, Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

VEREINE



MUSIKGESELLSCHAFT  
RINGGENBERG  
UND JUGENDMUSIK  
RINGGENBERG-GOLDSWIL

## Musik-Lotto

im Hotel Bären Ringgenberg

**Samstag, 19. November 2011**

von 18.00 bis 24.00 Uhr

**Sonntag, 20. November 2011**

von 14.00 bis 20.00 Uhr

- Sensationelle Preise
- Jeweils freie Preiswahl für den 1. Preis
- Kartenpreis immer noch Fr. 1.–  
plus eine Gratiskarte
- Jeder 5. Gang ist ein Supergang à Fr. 2.–

Tageskarte für Fr. 44.–

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen  
Ihnen viel Glück!

Alle Tageskarten nehmen an einer Gratis-Schluss-  
verlosung teil.

## Einladung zur Präsentation des Kunstführers über Ernst E. Anderegg und der Multivision «Kulturlandschaft Berner Oberland»

Mittwoch, 9. November 2011  
um 18.30 Uhr  
Kirchgemeindehaus Meiringen

Eintritt frei!



Wir laden alle Interessierten hiermit freundlich zu dieser öffentlichen Präsentation ein und freuen uns auf ein zahlreiches Kommen

### Programm

- Begrüssung durch Silvia Kappeler, Obfrau BHS Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli
- Präsentation des Kunstführers über Ernst E. Anderegg
- Multivision «Kulturlandschaft Berner Oberland» von Jost von Allmen
- Apéro um ca. 19.30 und Büchertisch

Der Vorstand der Regionalgruppe  
Interlaken-Oberhasli

BERNER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE BERNOIS

Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli 1911-2011

VEREINE



**schlosskeller**  
kleintheater der kunstgesellschaft interlaken

## La folia: Volksmusik von Finnland bis Bulgarien

Freitag, 11. November 2011 um 20.15 Uhr



**La folia** ist ein Berner Ensemble, das sich seit 1993 von verschiedenen Stilrichtungen europäischer Volksmusik inspirieren lässt. Das Konzertprogramm ist geprägt von traditioneller rumänischer und bulgarischer Musik, von Eigenkompositionen und Melodien aus dem jüdischen Kulturkreis.

### Vorverkauf:

Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 35 16

### Vorschau

**Freitag, 9. Dezember 2011**

Fleisch und Pappe, «Schwein, Weib und Gesang»  
mit Kathrin Bosshard

Weitere Infos unter: [www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)



WETTBEWERB  
gewinnen Sie eine  
Craniosacral Therapie-  
Sitzung!

## Tag der offenen Tür

Jungfraustrasse 32, 3800 Interlaken  
12. November 2011 von 9.00–13.00 Uhr

### Präsentation über die Craniosacral Therapie um 10.00 und 11.30 Uhr

Ich freue mich, Sie am 12. November 2011 zu sehen.  
Lassen Sie sich überraschen.

*Barbara Gysin*

**Praxis für Craniosacral Therapie**

Barbara Gysin . Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®  
Dipl. Physiotherapeutin FH . Mitglied Cranio Suisse  
Jungfraustrasse 32 . 3800 Interlaken . Tel. 076 331 18 43  
www.cranio-interlaken.ch

## 1. Nationaler Tag der Craniosacral Therapie Samstag, 12. November 2011

### Craniosacral Therapie: Wenn Stille bewegt...

In der ganzen Schweiz bei anerkannten  
Cranio Suisse® Therapeutinnen und  
Therapeuten

Erfahren Sie mehr :

- > Was ist die Craniosacral Therapie?
- > Wie und wann wird sie angewendet?
- > Was kann ich selber für mich tun?
- > Wie verläuft eine Behandlung?

Weitere Infos erhalten Sie unter:  
[www.craniosuisse.ch](http://www.craniosuisse.ch)



## Hesch Du Fröid am Singe u Jodle?

De bisch Du bi üs a der rächte Adrässe

### Z'Oberländerchörli Interlaken

ischt e gmischti Jodlergruppe mit zur Zyt 24 Mitglieder.

Mier alli würde üs fröie, wenn Du eis bi üs chunnst cho schnuppere.

Wenn: am Donnschtig am Abe am achti

Wo: im Singzimmer vor Schuelanlag Alpestrass z'Interlake, wo d'Marie-Theres von Gunten vo Beatebärg, üsi Dirigänti, mit üs schöni u gepflegt Jodellieder und Jütz tuet istudiere.

Manne u Froue, jungi und elteri si bi üs hätzlich willkomme.

### Setz di doch i Verbindig mit üsem Präsident

Jürg Häsler

Tel. 033 822 85 46

[oberlaenderchoerli@postmail.ch](mailto:oberlaenderchoerli@postmail.ch)

### oder mit üsere Dirigäntin

Marie-Theres von Gunten

Tel. 033 841 19 84

[info@mthvg.ch](mailto:info@mthvg.ch)



FITNESS · KURSE · LIFESTYLE  
**POWER PLAZA**  
BEWEGENDE QUALITÄT

UND DER SPORT  
BEGINNT.

**WWW.POWERPLAZA.CH**

Eichzun 4 (Gewerbezone), 3800 Unterseen, Phone 033 823 07 37, Fax 033 823 07 41, [interlaken@powerplaza.ch](mailto:interlaken@powerplaza.ch)



# Die Genussdegustation in der S Fabrik Leissigen



AM SAMSTAG UND SONNTAG

26. NOVEMBER VON 11:00 - 18:00 UHR

27. NOVEMBER VON 11:00 - 18:00 UHR

.....haben Sie, wie jedes Jahr,  
die Möglichkeit.....

.....fast das ganze S Fabrik Sortiment  
frei zu degustieren.

.....lassen Sie sich von unseren Genuss -  
kombinationen überraschen.....

**SCALA VINI** **SCALA GUSTI**

Hauptstrasse 65 CH-3706 Leissigen [www.s-fabrik.ch](http://www.s-fabrik.ch)  
Mit der Showküche von [www.grueneisen-kuechen.ch](http://www.grueneisen-kuechen.ch)

**MERCURIO** Trend Shop

VIA-A-VIA Westbahnhof

FASHION SCARFS

Winterpromotion Unisex

black	black	white
black-brown	white	
dark grey	white	

Bahnhofstrasse 33 · 3800 Interlaken · Tel. 033 822 43 75 · bijoux-moi@bluewin.ch

VEREINE

**art7**theater

## Vorhang auf!

Unsere aktuellen Produktionen

### Der Impresario von Smyrna

Komödie von Carlo Goldoni  
Regie: Hans Peter Incondi

Donnerstag, 17. November 2011

Freitag, 18. November 2011

Samstag, 19. November 2011

Donnerstag, 24. November 2011

Freitag, 25. November 2011

Samstag, 27. November 2011

Beginn: 19.45 Uhr

Im Hotel Mattenhof Resort, Matten b. Interlaken  
Eintritt: Fr. 34.-



### Vom chrumme Tanneböimli

Das neue Weihnachtsmärchen von art7  
Nach der Geschichte von Trudi Gerster  
Regie: Deborah Lanz

Mittwoch, 14. Dezember, 14.00 und 16.30 Uhr

Donnerstag, 15. Dezember, 16.30 Uhr

Freitag, 16. Dezember, 16.30 Uhr

Samstag, 17. Dezember, 14.00 und 16.30 Uhr

Sonntag, 18. Dezember, 14.00 und 16.30 Uhr

Im Hotel Mattenhof Resort, Matten b. Interlaken  
Eintritt: Fr. 14.-

### Vorverkauf

- Buchhandlung Krebs AG, Höhweg 11, 3800 Interlaken
- online: [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)
- telefonisch: 079 709 96 94

Weitere Infos: [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)

Neue Lieblingsschuhe...

Dann zu INA-K!



ABRO  
ARCHE  
ALLROUNDER  
BRUNATE  
GARDENIA  
MEPHISTO  
SANO BY MEPHISTO  
THINK  
KANDAHAR

INA-K

INA-K  
am Marktplatz  
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58  
info@ina-k.ch  
www.ina-k.ch

**SICHER WAR IHR AUTO SCHON IM SERVICE !  
UND SIE ? 😊**



**PRAXIS FÜR REGENERATION UND GESUNDERHALTUNG  
ASTRID SCHLAURI-MITTERER UND TEAM  
NATURÄRZTIN / HEILPRAKTIKERIN**

**SPEZIALISIERT AUF  
ENTGIFTUNG/ENTSCHLACKUNG  
AUF SIE ANGEPASSTE BEHANDLUNGSPAKETE  
DIVERSE MASSAGEN  
(THAI,- AYURVEDA ect..)**

**Störfeldaustestung bei Mensch und Tier,  
in Haus und Hof sowie Stallungen  
(Narben, Wasseradern, Erdstrahlen, etc.)**

**www.praxis-schlauri.ch**

**Allmendweg 2, 3705 Faulensee / Tel. 033 654 78 08**



VOLKSTÜMLICHE VEREINE INTERLAKEN

## 30. Adventskonzert



Jodlerfründe Alpenblick

Sonntag, 27. November 2011, 14.00 Uhr  
Aula Schulanlage Alpenstrasse, Interlaken

**Es wirken mit:**

- Chinderchörli Bödéli, Interlaken
- Jodlerfründe Alpenblick, Interlaken
- Oberländerchörli Interlaken
- Trachtengruppe Unspunnen, Interlaken
- Jodelduett Edith Eymann-Joost/  
Hans-Rudolf Finger
- Jodelduett Corinne und Olivia vom Chinderchörli

- Alphornbläser
- Fahنشwinger
- Ländlerkapelle

Der Eintritt ist frei (Kollekte).

Die volkstümlichen Vereine von Interlaken freuen sich auf Ihren Besuch.



## Wir danken für Ihre Treue

### Geschätzte Gäste

Nach 10 aufregenden und abwechslungsreichen Jahren möchten wir uns herzlich bei Ihnen für Ihre Treue zum Steakhouse Steinbock bedanken.

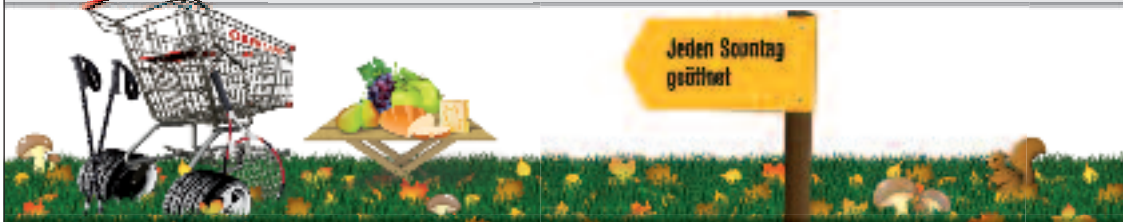
Ab 1. Oktober empfangen wir Sie daher mit unseren **Dankes-Angeboten** und freuen uns auf Ihren Besuch.



Letzter offizieller Steinbock-Tag mit dem jetzigen Team ist der 31. Dezember 2011

[www.gasthaus-steinbock.ch](http://www.gasthaus-steinbock.ch), Gsteigwiler / Interlaken, T. 033 823 30 01, [info@gasthaus-steinbock.ch](mailto:info@gasthaus-steinbock.ch)

## Alles für einen goldenen Herbst



Öffnungszeiten:  
Mo - Fr, 9 bis 19 Uhr  
Sa, 9 bis 17 Uhr  
So, 11 bis 17 Uhr

• Direkt an der Autobahnausfahrt Wilderswil  
• Aegertweg 33, 3800 Matten b. Interlaken  
• Buslinie 5 / Haltestelle Oberland Shopping  
• [www.oberlandshopping.ch](http://www.oberlandshopping.ch)

### OBERLAND SHOPPING

das schnellere Einkaufszentrum

# GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Jungfrau Restaurant

*advänt, advänt*

## FIIRLECHI STIMMIG ZÄME HOCKE U ABEFAHRE

### Firlechi Täg

Ab em 26. Novämber gits i üsem Restaurant firlechi Stimmig u gmüetlechi Ääbe. Chömet doch zu üs u gniesset das festliche Ambiente mit üsne Schwyzer Spezialitätä.



### Ihr plaanet es Fescht?

Im Restaurant und ir Loggia biete mer dich gnueg Platz für jedes Fescht bis zu 80 Persone. Mit schönschter Dekoration u beschter Beratig vo üsem Fachpersonal wird öies Bankett unvergässlech.

**Betriebsferien: 4. - 25. November**

Jungfrau Restaurant - Schulgässli 51 - 3812 Wilderswil - Tel.: 033 845 85 00 - [www.jungfrau-hotel.ch](http://www.jungfrau-hotel.ch)



# Kunsthaus Interlaken



Klavierduo Susanne Huber/André Thomet



Emma Et Co

## Veranstaltungen im November

Freitag, 4. November, 20.30 Uhr, 25.-/15.-  
Freda Goodlett, Pop, Rock

Samstag, 5. November, 20.30 Uhr, Eintritt frei  
Face The Music, Chanson  
Verena Glatthard Et Band

Donnerstag, 10. November, 20.30 Uhr, 25.-/15.-  
Irène Zwahlen, Gospelkonzert, Blues

Sonntag, 13. November, 17.00 Uhr, 25.-/15.-  
Klavier-Reizital Maria Rosolemos, Klassik

Freitag, 13. November, 20.30 Uhr, 25.-/15.-  
Yvonne Moore Et Blue Wisdom Bluesband, Blues

Freitag, 25. November, 20.30 Uhr, 25.-/15.-  
Emma Et Co, Pop

Kunsthaus Interlaken Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, [www.kunsthausinterlaken.ch](http://www.kunsthausinterlaken.ch)

Das Kunsthaus dankt allen Freunden, Gönnern und Sponsoren für die Unterstützung.

Dienstag, 29. November, 20.00 Uhr, Eintritt frei  
Jam Session, Jazz

Freitag, 2. Dezember, 20.00 Uhr, 25.-/15.-  
Vers la flamme, Klassik/Kunst  
Klavierduo Huber/Thomet und Simone Zaugg,  
Künstlerin

## Ausstellungen

Nur noch bis 6. November!

Käthe Kollwitz (1867-1945)  
Arnold Brügger (1888-1975)

## Öffnungszeiten

Mittwoch bis Samstag, 15 bis 18 Uhr  
Sonntag, 11 bis 17 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

## Finissage

Sonntag, 6. November, 16.00 Uhr, Eintritt frei  
Käthe Kollwitz und die Zeit des Expressionismus  
mit Hans Witschi, Rezitation und Stefan Dorner,  
Klavier



## Basar im Schlössli



**Samstag, 19. November 2011  
14.00 – 17.00 Uhr**

Wir verkaufen wunderschöne Arbeiten unserer  
Bewohner.  
\*

Gleichzeitig servieren wir Ihnen hausgemachten  
Kuchen und Kaffee  
\*

Musikalische Unterhaltung mit den Stadelörgelern

Schauen Sie doch vorbei,  
wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Seestrasse 34 · 3806 Bönigen ·  
Tel. 033/ 888 80 20 ·  
www.schloessli.com

## Nachmittags-Träff

**Jeden zweiten Dienstag im Monat  
von November bis April**

**14.00 – 16.00 Uhr**

gemeinsam Spielen  
(Rummy, Eile mit Weile, Domino, Mikado, etc.)  
oder einfach so zu Kaffee und Kuchen

**Do. 24. November ab 15.00 Uhr  
Irene Wohlleber mit ihrer Mundharmonika**

Wir freuen uns auf Sie

Seestrasse 34 · 3806 Bönigen · Tel. 033 888 80 20 · www.schloessli.com

# Feiern Sie in der Trinkhalle

Wunderbare Feste mit grandioser Aussicht

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rugen.



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe, Sitzungen  
oder einfach eine Party –  
**diese einzigartige Atmosphäre  
wird auch Ihren Anlass  
verzaubern!**

Für Informationen und  
Reservierungen kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Tel. 079 784 79 21  
www.trinkhalle.ch

**100% saubere Energie –  
Bauen Sie sich Ihr Kraftwerk  
auf dem eigenen Dach**

Die Solarprofis

**Solarstrom – Solarwärme – Wärmepumpen**  
beosolar.ch GmbH  
Stutz 2, 3700 Spiez, Tel. 033 654 88 44  
www.beosolar.ch

Erneuerbare Energie

*Wesensstern*

**Raum für • Heilung •  
Bewusstsein • Tierkommunikation**

B. Bruhin/ Matten/ 079 665 09 68, www.wesensstern.ch

**Brienzer-Taxi**  
bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

**079 467 21 00**

## Einladende Momente ...

Die Sitzmöbel ORIGINALS von JORI werden bis ins kleinste Detail mit grösster Sorgfalt entworfen, von Hand gefertigt und entsprechen in Technologie, Ästhetik und Verarbeitung sowie Sitzkomfort allerhöchsten Qualitätsansprüchen: so – wie Sie das von uns gewohnt sind!

**JORI**  
ORIGINALS COLLECTION

**von Allmen**  
INTERLAKEN

ALLES UNTER EINEM DACH:  
Wohncenter von Allmen AG  
Untere Bönigstrasse 8 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 61 11 · [www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)



## jazzercise

Mo 19.00–20.00  
Mi 09.15–10.15  
Do 19.00–20.00

Do 20.15–21.15  
Low Impact, (gelenk-  
schonend ohne Hüpfen)



Das ideale Ganzkörper-Training

Qualität anerkannt

Probestunde GRATIS!

[marlis@jazzercise.ch](mailto:marlis@jazzercise.ch) 079 253 38 18

[jazzercise.ch](http://jazzercise.ch)

**Bödeli  
Brocki**

Räumungen und Abholservice  
[www.boedelibrocki.ch](http://www.boedelibrocki.ch)  
**033 845 84 27**

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 9:00 - 11:45 & 14:00 - 18:00 Uhr / Sa 9:00 - 16:00 Uhr  
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken

Trägerschaft:  
**ZENTRUM  
SEEBURG**  
[www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

**GUTSCHEIN**

**15%**

auf's ganze Brocki-Sortiment

Gültig bis 30. November 2011. Gut-  
schein ist nur einmalig gültig und nicht  
kumulierbar mit anderen Rabatten.  
Dienstleistungen sind ausgeschlossen.

## persönliche Betreuung

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Rugenparkstr. 9 • 3800 Interlaken • 033 823 30 35

[www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)



Thomas Rubin



Daniel Abegglen

VEREINE

MSO 30  
jahre  
musikschule oberland ost

## Gospelkonzerte

30 Jahre Musikschule Oberland Ost

Freitag, 25.11.2011, 20.00 Uhr  
Schlosskirche Interlaken

Samstag, 26.11.2011, 19.00 Uhr  
Kirche Grindelwald

Sonntag, 27.11.2011, 17.00 Uhr  
Michaelskirche Meiringen

Leitung: Annette Balmer

**MSO-Jubiläumschor, Happy Voices**

Solistinnen und Solisten

Bernita Bush und Eliane Schelb, Gesang; Stefan  
Dorner, Klavier; Jürg Flück, Bass; Cäsar Kaiser,  
Schlagzeug und MSO-Horns.

Eintritt frei.  
Kollekte.

[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)



Bernita Bush, Gesang

# FÜR NES FÜFI BROT

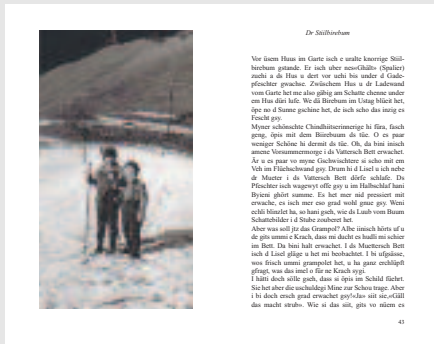
## ERIKA WIEDMER-MANI

**NEU!**  
Soeben  
erschienen



CHF 25.–

©2011, 14 x 21 cm, 96 Seiten  
mit 20 farbigen Aufnahmen  
Berndeutsch  
ISBN 978-3-909532-92-6



Erika Wiedmer nimmt uns in ihrem stimmungsvollen Berndeutsch-Erzählband mit auf ihren Bergbauernhof. In humorvollen, alltäglichen und oft auch nachdenklich stimmenden Geschichten gewährt sie Einblick in ihren Alltag und lässt uns teilhaben an ihrem Erinnerungsschatz. Es werden Familiengeschichten erzählt, ehrlich, unpräzisiös. Vieles mag uns heute entbehrensreich erscheinen – Erika Wiedmer hat das nie so empfunden. Nach wie vor verbringt sie zusammen mit ihrer Familie, den Kindern und den Grosskindern, den Sommer auf der Alp. Ihre Geschichten schreibt sie im Dialekt ihres Tales; dem Diemtigtal. Kommende Generationen werden erfreut sein, dass Ihnen die Erinnerungen erhalten bleiben.

**Autorin:** Erika Wiedmer-Mani, Reutigen

WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «Für nes füfi Brot» zum Preis von CHF 25.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), Bestellung per E-Mail: [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

VEREINE

**CONTACT INTERLAKEN**  
 JUGEND-, ELTERN- UND SUCHTBERATUNG DES CONTACT NETZ

## Wir informieren und beraten Sie gerne – kompetent, kostenlos, vertraulich

- Möchten Sie sich über Adoleszenz, Sucht und Suchtmittelkonsum informieren?
- Machen Sie sich Sorgen über den Suchtmittelkonsum oder das Suchtverhalten Ihres Kindes und möchten mit jemandem darüber sprechen?
- Wünschen Sie Anregungen zu erhalten, wie Sie Ihr Kind in der aktuellen Lebensphase unterstützen können?

### Weitere Angebote

- «realize it!», Beratungsprogramm für 15- bis 25-Jährige bei Cannabismissbrauch und Cannabisabhängigkeit.
- «Off Line!», Behandlungsprogramm für Jugendliche und junge Erwachsene bei Kokainkonsum und Kokainabhängigkeit.

Die Beratungen sind kostenlos, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstehen der Schweigepflicht. Für Fragen und Auskünfte sowie zur Vereinbarung von Terminen ist die Beratungsstelle von Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.45 Uhr telefonisch erreichbar.



Das Team des Contact Interlaken (von links nach rechts): Rosemarie Fritschi-Debrunner, kaufm. Angestellte; Peter Baumann, dipl. Sozialarbeiter HFS; Monika Lüdin, dipl. Sozialarbeiterin HFS

Contact Interlaken  
 Rugenparkstrasse 17  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 823 23 88  
[contact.interlaken@contactmail.ch](mailto:contact.interlaken@contactmail.ch)  
[www.contactnetz.ch](http://www.contactnetz.ch)

## Einladung zur Strickparty



### Wann:

Donnerstag Nachmittag,  
14.00–17.00 Uhr oder

Mittwoch Abend,  
19.00–21.00 Uhr

03. November 2011

09. November 2011

17. November 2011

23. November 2011

01. Dezember 2011

07. Dezember 2011

15. Dezember 2011

**Wo:** Im creastübli des crea-bistros

**Wer:** Anfänger bis Profis

Wir treffen uns im crea-bistro und machen es uns gemütlich. Bringen Sie Ihre eigene «Lismete» mit.

Haben Sie schon jahrelang nicht mehr gestrickt und wissen nicht mehr recht, wie's geht? Kein Problem, das Team von Ruth's Wullelade hilft Ihnen gerne vor Ort oder unter Tel. 033 822 92 70.

Gerne präsentieren wir jeweils auch die Neuheiten und Hits und natürlich die aktuellsten Strick-Journale.

**Kommen Sie doch auch! Wir freuen uns auf Sie!**

## Bürobedarf **SCHAFFNER**

Büromöbel - Bürostühle - Bürogeräte

Ihr girsberger-Partner im Oberland



**Besuchen Sie  
uns an der IGA,  
Stand Nr. 41**

WIR STÄRKEN  
IHNEN  
DEN RÜCKEN

Bahnhofstrasse 5, 3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 74 47  
www.schaffner-buerobedarf.ch

## Restaurant Bären «Räuberegge»



### Diverse Steaks vom Holzcholegrill derzue Senfhärdöpfel une Schüssle Salat

Das i üsem gemüetliche BäreStübli  
«Am Räuberegge»

**Jede Sunntig näme mier 100% WIR  
NEU: Isch s'Grill-Stübli am Sunntig  
o am Mittag offe!**

Am Mändig isch der ganz Tag zue!

Di/Mi/Do ab 16.30 h, Fr/Sa/So ab 10 h offe.

Mier freue üs uf Eue Bsuech.

**Restaurant Bären**

Seestrasse 2, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 75 26, Fax 822 75 28

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

VEREINE



## Jahreskonzert 2011 der Heilsarmee Thun



### Musikkorps, Ensemble und Gemischter Chor

Sonntag, 6. November 2011, 17 Uhr  
in der Reformierten Kirche Unterseen

Sonntag, 20. November 2011, 17 Uhr  
in der Johanneskirche Thun

Der Eintritt ist frei (Kollekte).



## Die Gewinner!

Wettbewerb «Der schönste Blumenschmuck auf dem Bödeli»

Über 250 Häuser und Balkone hat das OK des Blumenschmuckwettbewerbes 2011 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Sie alle erfüllten die Kriterien, um an der Auslosung teilzunehmen. Im September hat die Jury 45 Gewinnerinnen und Gewinner ausgelost:



### Interlaken:

Familie Ursula und Richard Frei, Frau Christine Hari, Familie Christina und Hans Peter Stähli, Familie Jacqueline und Adriano Polinetti, Familie Rosmarie und Hans Zurbuchen, Familie Ines und Aldo Bacchini, Familie Fiechter, Familie Magdalena und Alfred Blatter, Herr Ernst Zenger, Herr Karl Steiner, Frau Elsbeth Feger, Frau Regina Augsburg, Frau Bertha Schneider, Familie Lüthi, Familie Ruth und Urs Stoller.

### Matten:

Familie Maria Louise und Werner Keller, Familie Sheri Lea Gallinger und Adrian Brunner, Herr Adolf Kübli, Familie Anna und Hans Wolf, Frau Veronika Roth, Familie Margrit und Jean Pierre Christen, Familie Martha und Armin Grossniklaus, Familie Hanna und Walter Zimmermann, Familie Helene und Adolf Theiler, Familie Ruth und Werner Spieler, Frau Marie Luise Besch, Familie Helene und Franz Prantl, Familie Nelly und Johann Klossner, Familie Ruth und Werner Zysset, Familie Ruth und Josef Kölle.

### Unterseen:

Familie Violeta und Miladin Matic, Frau und Herr Irma Markes und Ueli Liechi, Familie Maria und

Celestino Ferreira, Frau Lily Blatter, Familie Jolanda und Urs Badertscher, Familie Margrith und Rinaldo Lengacher, Familie Cvia und Roger Götz, Familie Elisabeth und Kurt Roth, Familie Elsbeth und Niklaus Wyss, Familie Rosmarie und Hanspeter Zubrugg, Frau und Herr Jana Spitzer und André Züllig, Frau Lada Jenni, Frau Veronika Kandlbauer, Herr Eugenio Bisante, Frau Karin Stäger.

Der Blumenschmuck an den Häusern verschönert unser Bödeli! Das OK gratuliert und dankt für die grosse Arbeit. Der Wettbewerb wird nächstes Jahr wieder durchgeführt.

Das OK dankt allen Sponsoren, besonders den Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen sowie der Tourismusorganisation Interlaken (TOI).

Kontakt: E-Mail: [imu-blumen@matten.ch](mailto:imu-blumen@matten.ch)



Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach 358  
3800 Interlaken

## Die Tage werden wieder kürzer ...

... der Jahreswechsel rückt näher und näher.

Grund genug, sich in der warmen Stube bei Kerzenschein an den hauseigenen Sekretär zu setzen und die Geschehnisse des Jahres 2011 noch einmal in Ruhe Revue passieren zu lassen.

### Liebe Stammtischbrüder und -schwestern!

Was ist Euch dieses Jahr alles widerfahren? Peinlichkeiten, Ärgernisse, mysteriöse Geschichten? Was habt Ihr gehört, gesehen, erlebt? Wir machen vor nichts Halt! **Das Hardermannli wartet gespannt auf Eure Beiträge für den diesjährigen 2.-Jänner-Knacker!**

Die Beiträge können ab sofort auf dem Postweg an **Harder-Potschete Verein, Postfach, 3800 Interlaken** gesendet werden.

Das Hardermannli ist auch online gut aufgerüstet. Die heisse Adresse für heisse Einsendungen lautet [knacker@harderpotschete.ch](mailto:knacker@harderpotschete.ch).

Bei den Einsendungen gilt es folgendes zu berücksichtigen:

- Anonyme Einsendungen werden nicht veröffentlicht!
- Vorsicht: Beleidigungen & Diskriminierungen jeglicher Art gehören in keine Publikation. Auch nicht in den 2.-Jänner-Knacker.
- Der 2.-Jänner-Knacker ist eine humoristisch-satirische Brattig – und kein Kriegsschauplatz für private Fehden.

- Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen! Die Einsendungen müssen nicht pfannenfertig in Reimform vorliegen. Wenn doch, ist das wunderbar und die Redaktion bedankt sich im Voraus ganz herzlich! Wir nehmen aber auch Hinweise entgegen...
- Bitte eine Telefonnummer oder E-Mail-Adresse hinterlassen, unter welcher die Redaktion allfällige Rückfragen vornehmen kann.

Das Hardermannli und seine Schreiberlinge freuen sich bereits jetzt auf viele kreative Einsendungen! **Annahmeschluss für die Einsendungen ist der 11. Dezember 2011.**





# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen  
Neu und aussergewöhnlich:  
**Schieferböden**  
Wir beraten Sie gerne.  
Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

## zimmermann carwash Wellness für Ihr Auto!

- ✓ Mit automatischer Portalanlage und 3 Lanzenwaschboxen
- ✓ Täglich von 6 bis 23 Uhr geöffnet
- ✓ Für Autos, Lieferwagen, Camper, Bikes usw.
- ✓ Nach neusten technischen und ökologischen Erkenntnissen



Garage Zimmermann AG, Seestrasse 109 (Eichzün), 3800 Unterseen

## LICHTRAUM THUN

Praxis für Gesundheitsförderung



Lichtblick bei Rückenschmerzen  
Migräne, mentalen, emotionalen  
Belastungen

«Energetische Aufrichtung»

Marlene Stitz, Reiki-Meister, Heilerin  
Untere Hauptgasse 14, 3600 Thun  
Tel.: 079 315 32 50 – [www.lichtraumthun.ch](http://www.lichtraumthun.ch)

### swinging emotion

#### Ihr Fitnesstraining auf dem Trampolin

- Herz – Kreislauf – Training
- Aufbau der Rückenmuskulatur
- gelenkschonend
- Rumpfstabilisation
- löst Verspannungen (Stress)
- gut für Koordination, Psyche

Kurse ab 9. November 2011 • 6 Lektionen à 60 Min. CHF 120.-  
Doris Steiner Spielmatte 3 Tel: 033 822 14 31  
swem Trampolin Interlaken CH-3800 Unterseen Mobil: 078 757 43 72

## Aloha Gartenbau

Ihre Gartenprofis im Berner Oberland

**Daniel Dietler & Stefan Riesen**

079 572 94 82 079 569 76 66  
Landschaftsgärtner EFZ  
[www.aloha-gartenbau.ch](http://www.aloha-gartenbau.ch)

IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

**Kunstnägel  
Nagelverstärkung  
Manicure**

- ★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
- ★ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)

## Rückenschule

Zurück zur Basis

Theorie und Praxis

- Auf einfache, gute Art lernen wir, wie funktioniere ich wirklich
- Sich neu entlocken und weiter ausstrecken
- Bewährtes erhalten – Neues wagen

Kurse ab 7. November 2011 • 6 Lektionen à 60 Min. CHF 120.-  
Doris Steiner Spielmatte 3 Tel: 033 822 14 31  
Rückenschulleiterin CH-3800 Unterseen Mobil: 078 757 43 72

### Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung  
Brandmeldung,  
Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,  
Telematik (EDV - T+T - TV)

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Leissigen Matten Schlosswil



SWISS KOONG JOONG  
**HAP-KI-DO**  
EINE DER UMFASSENDSTEN KAMPFKÜNSTE WELTWEIT  
[WWW.HAP-KI-DO.CH](http://WWW.HAP-KI-DO.CH)

# Swiss Koong Joong Hap-Ki-Do

eine der umfassendsten Kampfkünste weltweit



Alle Infos vom Grossmeister 9 Dan  
Mi-So, 12–20 Uhr  
Mr. Hong take away  
Marktgasse 48, 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 16 33  
Einer der höchsten Techniker  
weltweit

### Nächster Prüfungstermin

26.11.2011 ab 10.30 Uhr in der Handballhalle beim Bödelibad. Interessierte sind herzlichst eingeladen.

### Vorteile des Trainings

- Mit Disziplin und regelmässigem Training werden schlechte Gewohnheiten ins Gute umgewandelt; Das ermöglicht ein schönes, gesundes und selbstsicheres Leben.
- Die Wahrheit zu finden ist das Ziel unseres Trainings.  
Die Wahrheit ist für immer.  
Die Wahrheit kann nicht verändert werden.  
Falls etwas verändert werden kann, ist es nicht die Wahrheit.

Felix Keller  
Region Interlaken  
Tel. 079 395 07 12  
[felix@hap-ki-do.ch](mailto:felix@hap-ki-do.ch)



Rafael Fernandez  
Region Basel  
Tel. 079 684 72 05  
[rafael@hap-ki-do.ch](mailto:rafael@hap-ki-do.ch)



Eddy Boroiu  
Region Meiringen &  
Kindertraining  
Tel. 079 584 76 17  
[eddy@hap-ki-do.ch](mailto:eddy@hap-ki-do.ch)



### Trainingszeiten

Dienstag und Donnerstag, 18.15 bis 20.15 Uhr

### Kindertraining nach Absprache

Felix Keller: 079 395 07 12

### Trainingsort

Bernastrasse 12, 3800 Interlaken

### Warum müssen wir die Wahrheit finden?

Ohne die Wahrheit gefunden zu haben, gibt es in unserem Leben immer wieder Höhen und Tiefen, weil wir unser wahres Selbst nicht gefunden haben. Alle wollen mehr Geld, mehr Besitz, mehr Vergnügen. Aber niemand bedenkt, dass dies nicht immerwährend und nicht real ist. Nicht nur diese Dinge, sondern auch wir selbst werden eines Tages gehen. Deswegen ist das Finden der Wahrheit das Wichtigste in diesem Leben. Wer diese Wahrheit gefunden hat, erkennt diese daran dass: Sie immerwährend ist. Sie immerwährende Freude bedeutet. Sie sein wahres Selbst ist. Dies immerwährenden Frieden bedeutet.

**Bassgyge u  
Örgeli-Unterricht**  
für jung u alt  
Noten oder Griffabelle  
079 331 88 83

**MAGNOLIA'S  
Body Balance**  
Fusspflege / Handpflege / Naildesign  
**\*\*NOVEMBER-AKTION\*\***  
Fuss- und Handpflege +  
Fussbadritual + Lackierung  
CHF 85 statt 100 (ca. 2h)  
MAGNOLIA LÖRTSCHER-CRUZ  
NIESENSTRASSE 3, 3800 INTERLAKEN  
079 798 04 13 - TERMINE NUR AUF VORANMELDUNG  
*...Balance fängt bei den Füßen an...*

**jost** Gartenbau + Beratung  
Gartenunterhalt  
*Das Garten liegt uns am Herzen*  
3806 Bönigen  
Telefon 033 - 822 34 30  
Telefax 033 - 822 34 75  
Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

**Podologie Schläppi**  
  
Adrina Schläppi  
Florastrasse 17  
3800 Interlaken  
Tel. 079 764 21 84

**Haben Sie Stress, fühlen Sie sich ausgepowert?  
Leiden Sie unter Rücken-Nacken-Schmerzen, Ischialgie,  
Hexenschuss, Rheuma, Migräne oder Schlaflosigkeit?**

Mit **alternativer Heilmethode, aktiv-passiv-Dehnungen**  
und **klassischer Massage** hilft Ihnen unser A-Balance Team,  
diese Symptome zu bekämpfen und Ihre Gesundheit zu stärken.  
Krankenkasse anerkannt.

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00–20.00 Uhr, Sa 9.00–17.00 Uhr.

Termin nach Vereinbarung: Tel. 076 421 67 50,  
info@ayurbalance.ch, www.ayurbalance.ch

Bei Abgabe dieses Inserates erhalten  
Sie **10% Rabatt**. Gültig im November 2011.



**Zäune und Tore**  
  
Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte  
Montage**  
**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**  
Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90  
Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

**Wir sehen uns an der IGA...**  
  
**Möbel  
Braun-Sollberger**  
Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90  
**... ihr persönliches Möbelhaus ...**

**Hobby-Baumschule**  
Obstbäume auch alte und robuste Sorten  
Nadel- und Laubgehölze  
auserlesenes Sortiment  
Raritäten  
Freie Besichtigung jederzeit  
Untere Bönigstrasse / Moos  
Gewerbezone Interlaken-Ost  
Kurt Sonderegger  
Tel. P 033 822 47 28  
**Aktuell:**  
• Obstbäume (grosse Auswahl)  
• Thuja und Buchs (div. Grössen)  
• Blütensträucher

VEREINE

**SPIEZ**  
KRAFTORT AM WASSER

# Chlouse-Märit

Samstag, 3. Dezember 2011, 14 – 21 Uhr, an der Seestrasse, Spiez

Haben Sie «Gluscht» nach einem heissen Glas Punsch oder Glühwein? Dazu der Geruch von Backwaren, Mandarindli und Tannenzweigen? Dann besuchen Sie unseren alljährlichen Chlouse-Märit. Lassen Sie sich von den vielen Lichtern verzaubern und überraschen Sie Freunde und Verwandte mit liebevoll gestalteten Adventsgestecken und -Kränzen wie auch wunderschönen und originalen Weihnachtsgeschenken. Ein entzückender Weihnachtsmarkt der besonderen Art mit rund 100 Marktständen, klein, aber oho. Der

Chlouse-Märit ist aus der Vorweihnachtszeit in Spiez nicht mehr weg zu denken. Für Ihr leibliches Wohl sind die verschiedenen Spiezer Restaurants auch gerne besorgt und heissen Sie zum Aufwärmen herzlich willkommen.

**Spiez Marketing AG**  
Info-Center Spiez  
Bahnhof, Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch



REGIONALE  
PRODUKTE



19. NOVEMBER 2011  
14.00 - 19.00 UHR

### WINTER UND WEIHNACHTS MÄRIT

• Adventskränze handgemacht mit Naturmaterialien  
• Stricksachen • Wolle-Engel • Kerzen • Schwemmh Holz  
• Seifen • Gutscheine • Geschenkpakungen für jeden Geschmack • Guetzli • Glühwein • Tee • Chäsbrätel und vieles mehr, lassen sie sich überraschen.

**WINTERANGEBOTE:** Schneeschuhtouren, Langlauf Regionale Produkte, Handwerk, **DAS IDEALE GESCHENK.** Ob ein Gutschein oder eine Geschenkpäckung. In allen Preislagen fürs Geschäft oder Privat.

Höheweg 133, 3800 Interlaken  
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo-So 14.00-19.00 Uhr  
T 033 511 26 11, mountain-market.ch



## CHUCHI WYSS

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

- Küchenbau
- Schreinerei
- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Laminatböden
- Aluminiumfensterläden

### Chuchi Wyss

Weissenaustrasse 72  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 03 18  
Mobile H. Wyss 079 485 15 86  
Mobile B. Amacher 079 343 44 31  
chuchi-wyss@bluewin.ch  
www.piatti.ch

Besuchen Sie unsere neu eingerichtete Ausstellung.  
Termin nach telefonischer Vereinbarung.

Der Schreiner  
Ihr Macher  
schreiner.ch

Piatti  
Fachhändler

VEREINE



# Adventskonzerte 2011

Zum letzten Mal mit Sandy Patton



Solistin: Sandy Patton  
Piano/Percussion: Martin Jufer  
Leitung: Dominik Breitenbach

Eintritt: Fr. 30.–  
Tageskasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

Sonntag, 04. Dezember 2011, 17.00 Uhr  
Reformierte Kirche Spiez

Samstag, 10. Dezember 2011, 20.00 Uhr  
Kirche Frutigen

Sonntag, 11. Dezember 2011, 17.00 Uhr  
Schlosskirche Interlaken

Vorverkauf:  
www.swissmountainsingers.ch  
oder  
Telefon 076 612 12 00  
(Mo, Mi – Fr je 19.30 – 21.00, Sa)

Noss Schulzentrum  
Schlüsselstrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

### INFORMATIONEN ABEND Donnerstag, 17. Nov. 2011

Beginn um 19.30 Uhr im Schulhaus  
Es ist keine Anmeldung erforderlich

### 9. und 10. Schuljahr

- als Berufsvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

### Kaufmännische Grundbildung

- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH
- Hotel-Tourismus-Handelsschule *hotellerie suisse*
- Kaufmännische Berufslehre (E- und B-Profil)

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



Radio Be0 live dabei

Neuland Berner Oberland  
Thun-Expo

3. bis 6. November 2011



96.8 MHz

www.RadioBe0.ch / www.Be0.FM

Schulzentrum

noss.ch



# Tiere suchen ein Zuhause



Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödeli-Info stellt Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Bei Interesse für die Katzen melden Sie sich bei:

Katzenauffangstationen TSVI  
Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08  
[www.katzenauffangstation.ch](http://www.katzenauffangstation.ch)

Mehr Infos und weitere Tiere finden Sie unter [www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)



**Kätzin Kyra**

Schwarz • 1 Jahr alt • Kastriert • Leukosegetestet • Geimpft • Gechipt • Zutraulich • Auslaufgewohnt

Kyra ist eine sehr lebhaft und lustige Katze. Sie spielt noch sehr gerne und hat auch noch viele Flausen im Kopf. Sie ist eher eine Einzelgängerin, und würde deshalb gerne als Einzelkatze in einen Haushalt einziehen. Sie liebt es draussen herumzurennen. Sie mag Menschen und schätzt Streicheleinheiten sehr.



**Kätzin Siri**

Getigert • ca. 3 Jahre alt • Kastriert • Leukosegetestet • Geimpft • Gechipt • Etwas schüchtern • Auslaufgewohnt

Siri wartet schon seit einiger Zeit auf ein passendes Zuhause. Sie kam mit ihren Jungtieren in die Auffangstation. Diese sind seit langem platziert. Siri ist eine gemütliche und ruhige Katze. Sie mag die Gesellschaft von Menschen, ist jedoch noch etwas schüchtern. Sie ist sozial zu anderen Katzen, wäre also auch als Zweitkatze geeignet.



**Kätzin Anuschka**

Tricolor • ca. 3 Jahre alt • Kastriert • Leukosegetestet • Geimpft • Gechipt • Etwas schüchtern • Auslaufgewohnt

Anuschka ist eine sehr ruhige und liebe Katze. Sie ist gerne in Gesellschaft von Menschen, ist jedoch anfangs sehr zurückhaltend. Sie ist eher eine Einzelgängerin, hat aber mit den anderen Katzen keine Probleme. Ein ruhiger Haushalt, wo man ihr Zeit lässt Vertrauen zu fassen, wäre das Richtige für Anuschka.



**Junge Kätzchen**

Schwarz/weiss und getigert/weiss • 3 Monate alt • Leukosegetestet • Geimpft • Gechipt • Schüchtern • Auslaufgewohnt  
Die Kätzchen stammen von einem Landwirtschaftsbetrieb und haben noch nicht viel Erfahrung mit den Menschen. Sie sind noch schüchtern und brauchen Zeit um Vertrauen zu fassen. Gerne würden sie auch zu zweit in ein neues Zuhause mit Auslauf ins Grüne einziehen.

**Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:**

Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

**Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05**  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
 Sa nach Vereinbarung

## steffen

**Walter Steffen**  
Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 823 09 09



SCHWEIZERISCHER CLUB  
FÜR TSCHECHOSLOWAKISCHE  
WOLFSHUNDE

## Wie beschäftige ich meinen Hund?

Oder beschäftigt mein Hund mich?

Haben Sie sich schon mal überlegt, wie sehr sich Ihr Leben um den Hund dreht? Wie schnell Sie reagieren, wenn Ihr Hund Sie mit seinen Kulleraugen anschaut? «Er guckt doch so süss!» Tja, Ihr Liebling kann Sie offenbar ganz schön einwickeln. Und meist lassen wir es uns gerne gefallen. So soll es ja zwischendurch auch sein. Das klappt aber nur, wenn der Hund eine reibungslose Erziehung hat, weiss wo sein Platz ist und auch einen guten Grundgehorsam hat.

Das uns «Einwickeln» kann auch zu einer Manie des Hundes werden und im schlimmsten Fall so weit gehen, dass Sie Ihr ganzes Leben nach dem Hund ausrichtet. Wie finden Sie diese Vorstellung? Ich denke, nicht grad prickelnd. Das eine oder andere Beispiel gefällig? Der Hund bringt den Ball, Sie aber möchten Zeitung lesen. Um Ihre Ruhe zu haben, werfen Sie den Ball und denken: «Hab nun meine Ruhe.» Oder eben auch nicht, er kommt immer und immer wieder und alles beginnt von vorne, werfen, bringen, werfen, bringen... Am Ende gehen Sie mit dem Hund raus und die Zeitung liegt noch immer ungelesen da. Und wer ist der Sieger? Der Hund! Mit nervigen Wiederholungen hat er Sie aus der Reserve gelockt.

Auch dieses «sich an seine Umgebung, an den Lebensstil seiner Menschen anpassen», beginnt schon mit dem Einzug. Auch Hunde können, so wie ein Kind auch, ganz schön den Trotzkopf herauskehren.

Zur rechten Zeit den Hund beschäftigen, ihn so zu beschäftigen dass nicht nur sein Körper müde ist, sondern auch sein Kopf, sein Geist, ist nicht einfach. Nur hier sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt. Sie können sich allerlei Spiele ausdenken, mit ihm Kunststücke einstudieren, alles was Ihnen in den Sinn kommt. Einzige und wichtigste Bedingung: Der Hund darf sich dabei nicht verletzen oder sich sonst wie in Gefahr bringen.

Benutzen Sie Ihre Phantasie, lassen Sie sich Suchspiele in Haus und Garten einfallen. Lassen den Hund Futter suchen, dann wieder sein Spielzeug. Jetzt wo das graue Winterwetter kommt, kann man sich ganz gut auch mal einen Teil des Tages im Hause vergnügen. Verstecke gibt es sicher auch bei Ihnen genügend.

Oder machen Sie mit Joghurtbechern das Hütchen-spiel «Wo steckt das «Guzeli»?». Sie werden sehen, Ihr Vierbeiner kapiert schnell, wo das Futter drunter ist.

Ich wünsche Ihnen viel Spass beim Ausdenken und Umsetzen.

Auskunft zum Thema Hund oder bei Verhaltensproblemen erhalten Sie jederzeit bei:

**Beatrice Michel**  
Tel. 078 723 28 24  
[www.wolfshunde.ch](http://www.wolfshunde.ch)

# Welchen Ort haben wir besucht?



Collage: Ernst Hanke  
Foto: Doris Wyss

## So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per Mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

## Einsendeschluss

**Freitag, 11. November 2011**

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Herzliche Gratulation den Gewinnern

Elisabeth Michel, Brienzi  
Ueli Zurbuchen, Oberried

## Auflösung Wettbewerb Oktober

Uferweg Oberried

## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 2 Gutscheine im Wert von je Fr. 100.–. Offeriert von:  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienzi,  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

# Neue Kurse im November

## Informatik

Kursort Meiringen

### Bilder von der Kamera auf den Laptop

1x Montag, 28. November 2011, 19.00–22.00 Uhr

## Informatik

Kursort Innertkirchen

### Erste Schritte im Internet/E-Mail

2x ab Dienstag, 15. November 2011, 18.35–20.50 Uhr

## Führungs-/Kaufmännische Kurse

### Erfahrung und Potential der Mitarbeiter/ Arbeitskollegen abrufen und nutzen

2x ab Mittwoch, 2. November 2011, 19.00–21.00 Uhr

## Wie werden wir ein erfolgreiches Team

2x ab Dienstag, 22. November 2011, 19.00–21.00 Uhr

## Vorträge/Kultur/Geschichte

### Ein fantastischer fotografischer Gang zum Dach der Welt mit Dr. Bernhard Müller

1x Freitag, 18. November, 20.00 Uhr, im Kirchge-  
meindehaus Meiringen

## Praktische Kurse

### Digitale Compactkamera/Tipps und Tricks

2x ab Montag, 7. November, 19.00–21.00 Uhr

### Kleider nähen

4x ab Mittwoch, 9. November, 19.00–21.00 Uhr

### Schweisskurs für Frauen

3x ab Mittwoch, 16. November, 19.00–22.00 Uhr

### Weihnachts-/Neujahrskarten

1x Mittwoch, 30. November, 19.00–21.00 Uhr

### Digitale Compactkamera/Tipps und Tricks

2x ab Montag, 7. November, 19.30–21.30 Uhr

## VHS Oberhasli/Region Brienzi

Telefon 033 971 38 62, [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)

weitere Kursinformationen und online buchen unter:  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

**Sponsor und Ausbildungspartner: KWO**  
**Sponsor: Raiffeisenbank Meiringen**

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Holen Sie jetzt das Optimum aus der aktuellen Währungsituation heraus und sichern Sie sich einen EURO-Bonus von bis zu CHF 9'000.– (ŠKODA Superb). Beim Kauf eines ŠKODA GreenLine Modells erhalten Sie zusätzlich einen CO<sub>2</sub>-Bonus von bis zu CHF 2'000.– (ŠKODA Superb). Melden Sie sich jetzt bei uns für eine Probefahrt!  
[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)



Touring Garage Wilderswil  
Obereigasse 44 a  
3812 Wilderswil  
Telefon: 033 822 77 88  
Telefax: 033 822 64 34  
[www.touring-auto.ch](http://www.touring-auto.ch)  
[info@touring-auto.ch](mailto:info@touring-auto.ch)

\* ŠKODA Superb Limousine/Combi. Berechnungsbeispiel: Superb Combi Comfort, 1.4 l TSI, 92 kW/125 PS, 5 Türen. EURO-Bonus: CHF 9'000.–. Empfohlener Nettverkaufspreis: CHF 27'040.– statt CHF 36'040.–. Preise sind empfohlene Nettverkaufspreise, inklusive 8% MwSt. EURO- und CO<sub>2</sub>-Bonus gültig bis 30.9.2011.

www.alpbeizli.ch

# DER ALPBEIZLI-FÜHRER FÜRS BERNER OBERLAND

**NEU!**  
2. überarbeitete Aufl. soeben erschienen



CHF 39.–

©2011, 14x21 cm, 148 Seiten  
vierfarbig, deutsch  
ISBN 978-3-909532-93-3

Während der Alpsaison werden im Berner Oberland über 600 Alpen mit Menschen und Tieren belebt. Einzelne Sennen oder Alpfamilien bieten Wandern und Alpgästen Speis und Trank an, vielfach mit eigenen Alpprodukten. Der erstmals erscheinende Alpbeizli-Führer Berner Oberland zeigt die oft versteckten kulinarischen Geheimtipps, informiert über die Wege zur Alp und erklärt touristische Möglichkeiten. Selbstverständlich geht der Führer auch auf die Spezialitäten der Beizli und auf die zum Kauf angebotenen Alpprodukte ein.

**Autor:** Ernst Roth  
**Fotograf:** Beat Straubhaar



WEBER VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. «Alpbeizli-Führer Berner Oberland» zum Preis von CHF 39.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

## «Es reicht nicht, ein hervorragender Musiker zu sein.»

In Sandro Häslers Leben gibt die Musik den Ton an: Er spielt rund 120 Konzerte pro Jahr, gibt sein Wissen als Musikschullehrer an den Nachwuchs weiter, ist Co-Schulleiter der Musikschule Oberland Ost und verantwortlich für das Musikprogramm im Kunsthhaus Interlaken. Die verschiedenen Rollen unter einen Hut zu kriegen ist für ihn eine Frage der Organisation und der Flexibilität – sowie der Professionalität auf allen Ebenen.



**Sandro Häslers**  
Musiker  
Interlaken

**Jahrgang:** 1966

**Zivilstand, Kinder:** geschieden, keine Kinder

**Beruflicher Werdegang:**  
Matura, Studium Konservatorium Bern, Studium Swiss Jazz School Bern, MAS Kulturmanagement Zürcher Hochschule Winterthur, seit 1989 Musiklehrer MSO, seit 2003 Co-Schulleiter MSO, seit 2006 Bandleader Sinatra Tribute Band, seit 2009 Programmverantwortlicher Kunsthhaus Interlaken

**Hobbies:** Velo fahren, lesen, Wellness, kochen  
[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)

**Herr Häslers, haben Sie selber eine Musikschule besucht?**

Ja, ich war ab 1982 bis zu meinem Eintritt ins Konsi Bern Schüler der Musikschule Oberland Ost. Mit meinem damaligen Lehrer Toni Cimarosti spiele ich heute noch ab und zu zusammen.

**Sie sind seit 2003 Co-Schulleiter der Musikschule Oberland Ost. Weshalb engagieren Sie sich für die MSO?**

Für mich sind die kantonalen Musikschulen ein ganz wichtiger Teil des Bildungsangebotes und Musikun-

### «Musikunterricht ist eine Schule fürs Leben.»

terricht ist in mancherlei Hinsicht eine hervorragende Schule fürs Leben. Ausserdem macht die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen sehr viel Spass.

**Roland Linder, Schulleiter der MSO, ist seit der Gründung vor 30 Jahren dabei. Wie klappt die Zusammenarbeit?**

Wir sind sehr unterschiedliche Menschen und ergänzen uns deshalb sehr gut. Die Bereiche sind klar aufgeteilt, was die Zusammenarbeit erleichtert. Besprochen wird aber alles gemeinsam.

**Sie sind bei der MSO auch mit einem 35-Prozent-Pensum Trompetenlehrer. Was geben Sie Ihren Schülern als wichtigsten Tipp mit?**

Wer mehr «Kilometer» auf seinem Instrument macht, kommt weiter.

**Das braucht eine gehörige Portion Disziplin. Man muss als Lehrer ehrlich sein. Tägliche Routineübungen machen zwar weniger Spass, müssen aber**

sein. Ich sage meinen Schülern immer, dass diese Übungen auch für mich dazu gehören. Es gibt keine Kür ohne Pflicht.

### Welche Rolle spielen die Eltern?

Eine extrem wichtige, die leider oft unterschätzt wird. Die Eltern müssen nicht Musiker und nicht einmal musikalisch sein – aber sie müssen ihr Kind unterstützen und begleiten. Ich finde es gut, wenn die Eltern zu Beginn auch in die Stunden mitkommen. So können wir eine Beziehung aufbauen und den Grundstein dafür legen, dass das Üben zu Hause in den Alltag eingebaut wird.

### Vermutlich sind Sie für viele Ihrer Schüler ein Vorbild.

Na ja, bei mir selber war es jedenfalls so. Ich wollte genau so sein wie mein Musikschullehrer. Momentan lässt sich zum dritten Mal einer meiner Schüler zum Profimusiker ausbilden. Was mir wirklich wichtig ist: Nicht jedes Kind muss ein Konzerttrompeter werden. Ich spüre das Potenzial meiner Schüler relativ rasch.

«Es muss nicht jedes Kind ein Konzerttrompeter werden.»



Geben bei der MSO den Ton an: Roland Linder und Sandro Häslers.

### Was raten Sie jenen, die tatsächlich Profimusiker werden möchten?

Es reicht heute nicht mehr ein hervorragender Musiker zu sein. Es gibt viele, die gut spielen und das Business ist hart. Kompetenzen wie Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und eine professionelle Einstellung sind genau so wichtig.

### Wie vermitteln Sie das?

Indem wir möglichst viele Auftrittsmöglichkeiten schaffen. Die Bühne ist noch immer die beste Schule. Dabei lernen sie zu grüssen, sich zu bedanken, eine passende Kleidung zu wählen und alles Notwendige dabei zu haben. Wenn es nicht klappt, muss ich halt manchmal «dr Bös sy».

### Sie sind seit Jahrzehnten im Musikgeschäft aktiv. Welches ist Ihr derzeit wichtigstes Projekt?

Die Sinatra Tribute Band mit Max Neissendorfer. Die Band läuft wirklich gut und wir konnten an bekannten Festivals spielen. Andere Engagements habe ich zum Teil reduziert, damit ich meine Energie auf dieses Hauptprojekt konzentrieren kann. Nebst den vielen Auftritten ist die ganze Arbeit im Hintergrund sehr aufwändig.

### Welche Ziele verfolgen Sie mit der Band?

Wir wollen möglichst viel spielen und international bekannter werden. Zudem möchten wir alle einhalb bis zwei Jahre ein thematisches Projekt lancieren, mit welchem wir auf Tour gehen können.

### Zurück zur MSO. Sie verzeichnen derzeit rund 560 Schüler. Werden alle Gesellschaftsgruppen erreicht?

Durch unseren Stipendienfonds ist es auch Familien mit mehreren Kindern oder mit niederem Einkommen möglich, ihren Nachwuchs bei uns ausbilden zu lassen. Zudem bieten wir bei gewissen Instrumenten ein Mietsystem an. Es wäre mir allerdings lieber, wenn wir unseren Unterricht für die Eltern günstiger anbieten könnten. Und es stellen sich immer wieder die Fragen, wie wir gewisse Familien besser abholen sowie Chancenungleichheiten ausgleichen können.

### Gibt es bei der Instrumentenwahl so etwas wie Moden?

Es gibt die «Dauerbrenner» wie Klavier oder Schlagzeug. Dann gibt es Phasen mit etwas mehr Zustrom bei gewissen Instrumenten. Aber diese Ausschläge sind nicht besonders gross.

### Wie wird die Musikschule Oberland Ost finanziert?

Die Finanzierung der Musikschulen im Kanton Bern wird ab 2012 mit dem Musikschulgesetz neu geregelt. Die genaue Aufteilung der Kosten wird im Moment bei der Ausarbeitung der Verordnung definiert. Bisher war die Kostenaufteilung durch das Dekret aus dem Jahre 1983 bestimmt: 50 Prozent Eltern, 30 Prozent Gemeinde, 20 Prozent Kanton.

### Welche Beziehung pflegt die Musikschule eigentlich zur Jugendmusik?

Die MSO arbeitet am engsten mit der Jugendmusik Unterseen zusammen, die alle Schüler bei uns ausbilden lässt. Die anderen Jugendmusiken in der Region nehmen unsere Dienste ebenfalls sporadisch in Anspruch.

### Sie feiern Ihr 30-Jahr-Jubiläum nicht nur mit einem Jubiläumskonzert, sondern auch mit einem grossen Gospelprojekt. Weshalb?

Bereits beim Jubiläum vor 5 Jahren haben wir ein Gospelprojekt auf die Beine gestellt. Danach haben mich viele Mitwirkende beknet, dass wir beim 30. Jubiläum auch wieder Gospelkonzerte organisieren. Ihr Wunsch war mir Befehl. Die Konzerte finden am 25. November in Interlaken, am 26. in Grindelwald und am 27. in Meiringen statt.

### Fanden weitere Aktivitäten statt oder sind solche geplant?

Es haben viele Veranstaltungen stattgefunden: es gab zahlreiche Schülerkonzerte, am Tag der Musik haben wir Strassenmusik gemacht, im März gab es einen sehr interessanten Streichertag zusammen mit der Geigenbauschule Brienz, mit der Musikschule Brig haben wir eine Big-Band-Night organi-



Auf Frank Sinatras Spuren: Die Sinatra Tribute Band ist derzeit Sandro Häslers wichtigstes Projekt.

siert und Ende Oktober traten MSO-Lehrkräfte an der Vesper im Kunsthaus Interlaken auf. Gegen Ende Jahr wird dann auch unsere neue Homepage fertig gestellt sein.

### Die Raumfrage zieht sich durch die Geschichte der MSO hindurch. Wie sieht es momentan mit Büro- und Unterrichtsräumlichkeiten aus?

Die Raumfrage beschäftigt uns in der Tat seit 30 Jahren. Unser MSO-Schulhaus in der Centralstrasse hat viel zur Identität der MSO beigetragen. Trotzdem unterrichten nach wie vor ca. 30 Prozent der Lehrpersonen im eigenen Raum, weil das MSO-Schulhaus zu klein ist. Wir halten ständig Ausschau nach zusätzlichen Räumen.

«Wir halten immer Ausschau nach zusätzlichen Räumen.»

### Ihr Wunsch zum MSO-Jubiläum?

Ich wünsche mir, dass weiterhin viele Jugendliche und Erwachsene unsere Angebote nutzen werden. Ein Wunschtraum ist ein eigenes grosses Schulhaus mit genügend Räumlichkeiten für den Einzel-, aber vor allem auch für den Gruppen- und Ensembleunterricht!

Text/Bild: Sabina Stör Büschlen

## «Brienzig»



Kolumne von  
Simon Koller, Brienzi  
simon.koller@brb.ch

### Just another day in paradise

Wie können wir nur so töricht sein und auf ein besseres «später» - wann immer das auch sein mag, nach der Schule, der Lehre, dem Studium, dem Berufsalltag, der Pensionierung und dann? - warten? Verkennen wir uns nicht selbst und wir leben im Paradies, merken es gar nicht oder wollen es nicht wahrhaben?

Ich habe in meinem Auto die Musikauswahl dem Zufallsgenerator überlassen. Wie ich unlängst an einem Morgen, das heisst der Tag begann gerade mit der Nacht zu kämpfen, ins Büro fahre, spielt der MP3 Player den Titel von Phil Collins «just another day in paradise». Über dem Brienzersee steht noch gross und klar der Mond, auf dem See spiegelt sich der reflektierte Glanz der Sonne, langsam dämert es. Ja, bin ich nun ein unheimlicher Romantiker oder was? Also im Paradies kann es doch nicht schöner sein? Lesen Sie meine Kolumne nicht zu Ende, wenn Sie mich für einen verträumten Spinner halten. Lesen Sie aber ruhig weiter, wenn Sie in den ersten Gedanken sich auch schon ertapten. Auch ich habe meine alltäglichen Sorgen, meine Ängste und Nöte. Aber all das lässt mich nicht darauf warten, irgendwann kommt es besser, schöner, paradiesischer zu denken. Ich und Sie, wir leben doch im Hier und Jetzt. Was soll ich mich vergrämen und Adam die Schuld in die Schuhe schieben wegen diesem Apfel? Oder war es gar die böse Eva? Nein, spielt doch für meine aktuelle Lebenssituation gar keine Rolle. Wie schön beschert uns in unseren Breitengraden die Natur wieder ein Geschenk; der Herbst mit all seinen Farben könnte doch im Paradies nicht



schöner sein. Ich mag es auch in meinem reiferen Alter im Laub zu gehen und das Knistern beim «Laub-tschutten» kindlich zu geniessen. Jedenfalls müssten für mich - wenn es das denn geben sollte - in jenem «besseren» Paradies auch so Laubhaufen vorhanden sein; unweigerlich schmunzle ich beim Gedanken, wann ich das letzte Mal so mit gleichem Genuss in eine Wasserpfütze getreten bin. Seien Sie mir nicht böse, wenn ich dann das bei passender Gelegenheit mit dem passenden Schuhwerk wieder einmal ausprobieren! Sie brauchen mir dann auch nichts von Kindskopf oder ähnlichem nachzurufen, ich werde mich dann einfach daran freuen, welches Glück mir beschert ist. Schmunzelnd werde ich mit nassen Füßen Teile meiner Nöte anpacken und lösen können.

Gerade schwele ich noch in den Erinnerungen an ein Treffen mit dem Freund meines Lebens (also der müsste unbedingt auch im Paradies vorhanden sein!). Wir sprachen über alles Mögliche, von täglichem Kleinkram bis zu den aktuellsten innigsten Wünschen. Gut, gibt es auch im hiesigen Paradies solche Inseln des freien Denkens und der gegenseitigen Wertschätzung. Ich werde mir dabei bewusst, dass ich all das in meinen Möglichkeiten stehende an irdischem Schaffen und Wirken anpacke. Ich warte nicht auf morgen, ich versuche jeden Tag aufs Neue im Paradies zu leben - just another day in paradise.



# SLIM 2.0



Gross, schlank und mit einer raffinierten **Türe über Eck** ausgestattet. Dieses Designerstück lässt sich sogar mit dem **Heat Memory System zur Wärmespeicherung** ausrüsten.

Bis zu **3x länger warm!** Dank des neuen **Heat Memory Systems** können Kaminöfen jetzt endlich Wärme bis zu 3x länger speichern. Das Geheimnis liegt in dem neu entwickelten Material und der speziellen Form. **Niedrigere Heizkosten**, mehr Komfort und auch **niedrigere Emissionen** – das gibt's nur mit dem Heat Memory System von Austroflamm.

**Besuchen Sie uns an der IGA vom 16.–20.11.2011, Stand Nr. 49.**

## Inter•Kamin

*... ganz Feuer und Flamme!*

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77  
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr